



DSP 2500

DSP 2500S

DSP 3300S

PETROL POWER SPRAYER

Manual de Instrucciones

Owner's manual

Manual de instruções

Manuel d'instructions





Español



Atención

- Antes de usar nuestra máquina, por favor lea este manual cuidadosamente para saber cómo usar correctamente esta unidad.
- Tenga este manual a mano.



Índice

1. Información de seguridad
 2. Símbolos de seguridad
 3. Símbolos sobre la máquina
 4. Instrucciones de seguridad
 5. Carburante y aceite
 6. Modo de funcionamiento
 7. Mantenimiento
 8. Problemas y soluciones
 9. Datos técnicos
-



Gracias por adquirir nuestra máquina.

Este manual contiene información sobre el uso y el mantenimiento, que está basada en la información más reciente sobre el producto disponible en el momento de su aprobación para su impresión. Nos reservamos el derecho a realizar cualquier cambio sin notificación previa y sin incurrir en cualquier obligación posterior.

Este manual debe considerarse como una parte permanente de la máquina, que la debe acompañar si es revendida o prestada.

La rotación de baja velocidad de 3 a 5 minutos después del inicio y antes de la parada es muy necesaria, para prevenir el daño de algunas partes o daño corporal causado por movimientos violentos del motor.

¡Debe prohibirse la rotación a alta velocidad sin carga! Está estrictamente prohibido detener el motor repentinamente a alta velocidad.

No arranque el motor sin agua en el tanque de químicos.

Los momentos permitidos en las ramas de salida que conectan la bomba y la tubería no son más de 8N.m.

1. INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

La seguridad es tan importante para usted como para con los demás. Hemos detallado la información de seguridad más relevante tanto en el manual como en la máquina. Por favor, léala cuidadosamente.

Esta información sobre seguridad le avisa de que existe un peligro potencial para usted así como para los demás. Las palabras clave están marcadas con un "!" situado delante de la información a destacar. Estas palabras son "Danger, Warning, Attention"/ "Peligro, Aviso, Atención".



DANGER / PELIGRO

Si usted no sigue las indicaciones contenidas en este manual, puede sufrir serias lesiones e incluso la muerte.



WARNING / ADVERTENCIA

Indica la posibilidad de lesiones personales o daños al equipo si no sigue las instrucciones.



ATTENTION / ATENCIÓN

Si usted no sigue las indicaciones contenidas en este manual puede dañar la máquina o sufrir lesiones.

Prevención de daños



Verá otra importante información marcada con "ATENCIÓN".

ATENCIÓN: Si usted no sigue las indicaciones contenidas en este manual, puede dañar la máquina.

Prevención y seguridad



Si usa la máquina siguiendo las indicaciones contenidas en este manual, ésta funcionará de manera segura y sin problemas. Antes de usar la máquina, por favor, lea este manual cuidadosamente. Ya que de lo contrario



puede que sufra alguna lesión o dañar la máquina.

2. SÍMBOLOS DE SEGURIDAD

Los símbolos se utilizan en este manual son para atraer su atención a los posibles riesgos. Estos deben ser perfectamente comprendidos. La advertencia en sí no impide los riesgos y no puede ser un sustituto de los métodos adecuados para evitar accidentes.

	¡Aviso! Peligro. El no utilizar esta máquina correctamente puede ser peligroso para uno mismo y para los demás. Lea el manual de instrucciones antes de usar la máquina.
	El operario de la máquina debe asegurarse de que no haya viandantes ni animales a menos de 15 metros.
	Si utiliza esta máquina todos los días en condiciones normales, puede estar expuesto a niveles sonoros de 85 dB(A) o más. Lleve gafas de seguridad y protección para los oídos.
	Lleve guantes y botas de seguridad.
	Depósito para mezcla de carburante.
	Cierre del aire.
	Abierto el aire.
LH	Regulación del carburador. "H" para velocidad alta, "L" para velocidad baja.
	El motor funciona a velocidad variable continuamente.
	Nivel máximo de potencia de ruido ponderado con A.
	Utilice el conmutador del motor. Conmutando el interruptor a la posición STOP hará que el motor se detenga inmediatamente.
	Utilice el interruptor para encender o apagar la máquina. Posición "O" STOP, Posición "I" ENCENDER.

3. SÍMBOLOS SOBRE LA MÁQUINA

	Use calzado de protección, proteja sus pies.
	Use guantes para evitar el contacto de la piel con los pesticidas.
	Si utiliza esta máquina todos los días en condiciones normales, puede estar expuesto a niveles sonoros de 85 dB(A) o más. Lleve gafas de seguridad y protección para los oídos.

	Use gafas y máscara de aire de seguridad
	No fume cerca del tanque de combustible
	No deje la máquina bajo el sol por largos periodos de tiempo, evite las altas temperaturas
	No use la máquina en condiciones de viento
	Mantenga alimentos o bebidas lejos de la máquina
	Peligro de muy alta temperatura
	Mantenga llamas o chispas lejos del tanque de combustible
	Evite los disparos hacia personas, animales, vehículos y/o aparatos eléctricos.
	Utilice una mezcla de combustible y aceite (25-30):1 (Según modelo)

4. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

El operario

Nunca debe usar el producto bajo la influencia del alcohol, cuando sufra de agotamiento o falta de sueño, cuando sufra de somnolencia como resultado de haber tomado medicamentos, o en cualquier otro momento cuando exista la posibilidad de que su juicio pueda verse afectado o que es posible que no pueda operar la máquina correctamente y de manera segura.

Nunca permita que niños o personas que no puedan comprender completamente las instrucciones dadas en este manual usen este producto.

Ropa adecuada

Para reducir el riesgo de lesiones, el operario debe usar ropa de protección adecuada.

Lea el manual de instrucciones antes de usar este producto.

- El ruido de la máquina puede dañar su audición, por lo tanto, y use silenciadores para protegerse.

- Use anteojos y máscara de aire de seguridad para proteger sus ojos y cara; use la máscara de aire para evitar el envenenamiento. Preste atención en usar una mascarilla facial para protegerse contra el polvo y los pesticidas.
- Use calzado de protección laboral para proteger sus pies.
- Se deben usar guantes largos para evitar el contacto con pesticidas.
- La ropa debe ser usada para evitar el contacto con pesticidas.

Ropa protectora:



1. Gorro
2. Gafas de protección
3. Máscara de aire de seguridad
4. Guantes resistentes a productos químicos
5. Botas de goma
6. Protección auditiva
7. Manga larga

⚠ ADVERTENCIA

- Prohibido para rociar líquidos o polvos inflamables.
- No dirija el pulverizador hacia los transeúntes ya que el flujo de aire puede hacer volar pequeños objetos a gran velocidad.



- La máquina produce humos de escape tóxicos tan pronto como el motor está en funcionamiento. Estos humos pueden ser incoloros e inoloros y contienen hidrocarburos no quemados y benzol. Nunca opere la máquina en ubicaciones cerradas o mal ventiladas.
- Durante el funcionamiento, el silenciador o el silenciador catalítico y la cubierta circundante pueden calentarse mucho. Evite el contacto durante e inmediatamente después de la operación.
- Siempre mantenga el área de escape libre de restos inflamables. Permita que el motor y el silenciador se enfríen completamente antes de realizar cualquier actividad de mantenimiento.
- Después de trabajar, lávese las manos y limpie toda la ropa. El pesticida impregnado es tóxico.

Repostaje de combustible

Presta atención al fuego. Por favor, mantenga el tanque de combustible lejos de las llamas o chispas. No fume cerca del combustible. Está prohibido repostar con la máquina en funcionamiento.

- Abra la tapa del combustible con cuidado para permitir que cualquier acumulación de presión en el tanque se libere lentamente y evite el derrame de combustible.
- Llene de combustible la máquina sólo en áreas bien ventiladas. Si derrama combustible, limpie la máquina inmediatamente; si cae combustible en la ropa, cámbiela inmediatamente.
- Después de repostar, apriete la tapa de combustible del tipo tornillo lo más seguro posible.



Esto reduce el riesgo de vibraciones de la unidad haciendo que la tapa del combustible se afloje o se salga y derrame cantidades de combustible.

La gasolina es un combustible extremadamente inflamable. Manténgase alejado de llamas desnudas. No derrame ningún combustible y no fume.

Siempre apague el motor antes de repostar.

No alimente un motor caliente: el combustible puede derramarse y provocar un incendio.

Eliminación de residuos

Nunca deseche productos químicos residuales o soluciones de enjuague contaminadas en vías fluviales, desagües, alcantarillas, cunetas o pozos de registro.

Deseche los productos de protección de plantas residuales y los contenedores usados de acuerdo con las regulaciones locales de eliminación de desechos.

Seguridad

El siguiente personal no puede usar la máquina:

- Pacientes mentales
- Borrachos
- Menores de edad o personas de avanzada edad
- Personas sin conocimientos de la máquina.
- Personas cansadas o pacientes y otras personas que no puede operar la máquina normalmente.
- Personas que acaban de hacer ejercicio enérgicamente o que no durmió lo suficiente.
- Mujeres en periodo de lactancia o embarazadas.

Evitar el fuego

- No dispare ni fume cerca de la máquina. Nunca llene de combustible la máquina cuando está caliente o en funcionamiento.

Siempre apriete la tapa del tanque de combustible.

Siempre mueva a una distancia mínima de 3 metros del contenedor de combustible antes de encender la máquina

Arranque del motor

Coloque la manija de la compuerta de polvo en la posición más baja antes de arranca el motor, de lo contrario, se expulsarán productos químicos al arrancar el motor.

Está prohibido pararse frente a la boquilla. Aunque la compuerta de polvo esté cerrada, el polvo residual de la tubería será expulsado.

Atomizar/Pulverizar

Está bien realizar la operación cuando hace buen tiempo con poco viento. Por ejemplo, temprano en la mañana o en la tarde, esto puede reducir la evaporación y el desvío de los productos químicos y mejorar el efecto de protección.

El operador debe moverse de espaldas al viento.

Revise el área antes de operar. Busque peligros potenciales como piedras u objetos de metal. Los espectadores y compañeros de trabajo deben ser advertidos, e impida que niños y animales se acerquen a más de 15 m mientras la máquina está en uso. No apunte con el tubo a personas o animales.

Si le salpican en la boca o en los ojos con productos químicos, lávelos con agua limpia y luego vaya a un médico a tiempo.

Si el operador tiene dolor de cabeza o mareos, deje de trabajar de inmediato y vaya a ver a un



Español

Manual de usuario

médico.

Para la seguridad del operador, la atomización/pulverización debe llevarse a cabo estrictamente de acuerdo con las instrucciones de los productos químicos y los requisitos agrícolas.

⚠ ADVERTENCIA

!Spray peligroso, compruebe que las perillas de ajuste estén en posición de apagado antes de arrancar el motor!

5. CARBURANTE Y ACEITE

⚠ ADVERTENCIA

Antes de comenzar a trabajar, por favor:

- Verifique que todos los tornillos de la máquina estén bien apretados.
- Cuando se usa como colector de vacío, asegúrese de que la bolsa sea integral, bien cerrada y que la cremallera funcione correctamente.
- Verifique que el filtro de aire esté limpio.
- Verifique que las empuñaduras estén bien abrochadas.
- Prepare los accesorios según el tipo de trabajo (como soplador o colector de vacío) y asegúrese de que estén correctamente montados.
- Llene con combustible como se indica a continuación.

Carburante para DSP 3300S

Esta máquina equipa un motor de 4 tiempos y funciona solamente con Gasolina SIN MEZCLA DE ACEITE.

Carburante para DSP 2500 y DSP 2500S

Esta máquina está equipada con un motor de 2 tiempos que requiere una mezcla 30:1 de gasolina y aceite lubricante.

⚠ IMPORTANTE

Lea cuidadosamente estas indicaciones sobre el carburante, el uso de un carburante erróneo dañará el motor invalidando la Garantía.

Use solo combustibles y aceites de calidad para mantener un alto rendimiento y garantizar la duración de las piezas mecánicas a lo largo del tiempo,

Características de la gasolina

Sólo use gasolina sin plomo con un grado de combustible de al menos 90 ON.

⚠ IMPORTANTE

La gasolina sin plomo tiende a crear depósitos en el contenedor si se conserva durante más de 2 meses !Utilice siempre gasolina fresca!

Características del aceite

Sólo use aceite sintético de alta calidad específicamente para motores de dos tiempos. Su distribuidor puede proporcionarle aceites que han sido desarrollados especialmente para este tipo de motor, y que son capaces de garantizar un alto nivel de protección



Español

Manual de usuario



DSP 2500 - 2500S - 3300S PULVERIZADORES

Preparación y preservación de la mezcla de combustible**⚠ ADVERTENCIA**

¡La gasolina y la mezcla de combustible son altamente inflamables!

- Mantenga la mezcla de gasolina y combustible en contenedores de combustible homologados, en un lugar seguro, lejos de llamas o fuentes de calor.
- Nunca dejes los contenedores al alcance de los niños.
- Nunca fume mientras prepara la mezcla y evite inhalar los vapores de la gasolina.

Para preparar la mezcla de combustible:

- Coloque aproximadamente la mitad de la cantidad de gasolina en un tanque homologado.
- Agregue todo el aceite, de acuerdo con la tabla
- Agregue el resto de la gasolina
- Cierra la parte superior y agita bien.

⚠ IMPORTANTE

La mezcla de combustible tiende a envejecer. No prepare cantidades excesivas de mezcla de combustibles para evitar la formación de depósitos.

Mantenga los contenedores de la mezcla de gasolina y aceite separados y fácilmente identificables para evitar el error de usar uno en lugar de otro.

Limpie periódicamente los recipientes de la mezcla de gasolina y combustible para eliminar eventuales depósitos.

Repostaje**⚠ ADVERTENCIA**

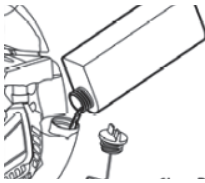
Nunca fume mientras repostas combustible y evite inhalar los vapores de gasolina. Abra con cuidado la parte superior del tanque ya que la presión podría haberse formado dentro.

Antes de repostar:

- Coloque la máquina sobre una superficie estable, con la tapa del tanque de combustible hacia arriba.
- Limpie la tapa del tanque de combustible y el área circundante para evitar que entre la suciedad en el depósito.
- Abra con cuidado la tapa del tanque de combustible para permitir que la presión en el interior disminuya gradualmente.

Para cargar:

- Agite bien el tanque con la mezcla de combustible.
- Con un embudo, vierta una cantidad de mezcla de combustible adecuada para el trabajo que se realizará en la botella graduada suministrada.
- Recargar sin llenar el tanque hasta el borde



NOTA. El tanque de la máquina se llena mejor con aproximadamente la mitad de la capacidad del frasco graduado.

⚠ ADVERTENCIA

Siempre cierre firmemente la tapa del tanque de combustible. Limpie de inmediato todas las trazas de combustible que puedan haber goteado en la máquina o en el suelo y no encienda el motor hasta que los gases de la gasolina se hayan disipado.

6. MODO DE FUNCIONAMIENTO

Pulverización

Está bien realizar la operación cuando hace buen tiempo con poco viento. Por ejemplo, temprano en la mañana o en la tarde, esto puede reducir la evaporación y el desvío de los productos químicos y mejorar el efecto de protección.

⚠ IMPORTANTE

El operador debe moverse de espaldas al viento.

Si le salpican en la boca o en los ojos con productos químicos, lávelos con agua limpia y luego vaya a un médico a tiempo.

Si el operador tiene dolor de cabeza o mareos, deje de trabajar de inmediato y vaya a ver a un médico.

Repostaje de combustible

Su pulverizador usa una mezcla de aceite y gasolina. Tenga en cuenta:

- No fume ni encienda fuego o llamas cerca de la máquina.
- Nunca llene de combustible la máquina cuando está caliente o en funcionamiento.
- Nunca vierta combustible sobre la máquina. Si lo haces, asegúrate de limpiarlo.

Aplicación principal

Nuestras pulverizadoras son un tipo de maquinaria portátil, flexible y eficiente para la protección de plantas. Se usa principalmente en la prevención y cura de enfermedades y plagas de plantas como algodón, arroz, trigo, árboles frutales, árboles de té, plátanos, etc.

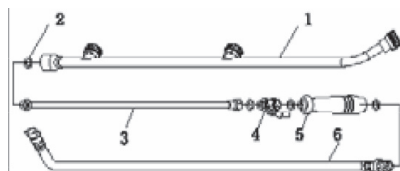
También se puede usar para desherbar químicos, prevención de epidemias, protección de saneamiento en ciudades, pulverización de vegetales, etc.

Esta máquina se compone principalmente de 5 partes.

- Motor. Es la fuente de poder de la máquina. Está conectado con la bomba a través del dispositivo de deceleración y conectado con la estructura a través del soporte inferior.
- La bomba de pulverización. Es la parte del corazón de la máquina; todos sus parámetros influirán directamente en la propiedad de toda la máquina. Está conectado con el motor y con la estructura.
- Estructura. Es la parte de soporte de la máquina.
- Tanque químico. Se usa para contener líquidos químicos
- Piezas de pulverización. Se compone principalmente de un conjunto de tubos de plástico, mango, válvula, tubo de pulverización recta y boquilla de pulverización larga0, etc. Y se utiliza para la pulverización de neblina.

Preparación antes de comenzar

Conexión de piezas de pulverización. Antes del inicio, todas las conexiones deben ser correcta.



1. Boquilla de pulverización larga
2. Arandela
3. Tubo de rociado recto
4. Válvula
5. Manija
6. Tubo de plástico

Verifique si todas las instalaciones son correctas y estables.

Para máquinas de almacenamiento nuevas o largas, primero se debe quitar el aceite sellado en el cilindro. El método de eliminación:

- Quite la bujía, use el pulgar levantando para detener el orificio de la bujía y tire del arrancador con fuerza para expulsar el aceite.
- Verifique las chispas de la bujía. Normalmente las chispas deberían ser azules.
- Verifique si el filtro de aire está limpio. El filtro de aire sucio influirá en el volumen de aire entrante que puede causar el mal funcionamiento del motor.

Antes de comenzar, mezcle el medicamento de acuerdo con el libro de instrucciones del medicamento, luego vierta el tanque químico.

- El combustible es inflamable. Al agregar combustible, el motor debe estar parado, las fuentes de fuego deben estar lejos y está prohibido fumar cerca.
- Nunca llene el tanque de combustible en un área cerrada sin ventilación.
- No agregue combustible a esta unidad cerca de un fuego abierto o chispas.
- Asegúrese de limpiar el combustible derramado antes de intentar arrancar el motor
- No intente repostar un motor caliente.

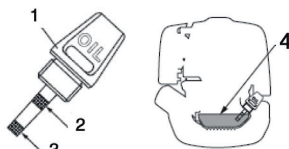
Antes de usar la máquina, asegúrese de que el agua llene la tubería de entrada.

Inicio DSP 3300S

Compruebe el nivel de aceite motor, siempre sobre una superficie plana y nivelada, asegúrese de que el nivel es correcto. (Fig. 2)

- Retire el tapón del aceite y verifique el nivel, compruebe el medidor en el propio tapón.
- Rellene si necesario y compruebe el nivel cada 10 horas de uso.
- Utilice aceite detergente para motor de 4 Tiempos de alta calidad, tipo SAE 10W-30 Multigrado

Monogrado	5W								
	10W								
	20W								
	#20								
	#30								
Multigrado									
Temp.	-20	-10	0	10	20	30	40	°C	
	-4	-14	32	50	68	86	104	°C	



1. Medidor de aceite
2. Nivel superior
3. Nivel inferior
4. Nivel superior

⚠ ATENCIÓN

El uso de aceite sucio, inadecuado o para motor de 2 tiempos puede dañar el motor y acortar su vida útil.

Inicio DSP 2500-DSP 2500S

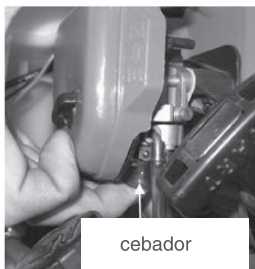
Suministra una botella para repostar combustible.

Empuje el cebador continuamente hasta que el combustible esté lleno, es decir, que el combustible salda del tubo transparente. (1)

Coloque la manija de combustible en la posición inicial (aproximadamente un tercio de la escala completa). (2)

Regule el starter para cerrar la posición en invierno, y por primera vez, en la posición totalmente abierta cuando el motor esté caliente. (3)

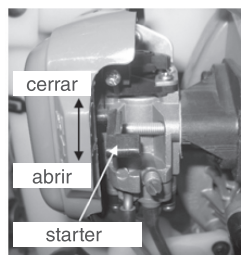
Tire ligeramente del arrancador por 3-5 veces para hacer que el combustible entre al cilindro. Luego sácalo rápido para encender el motor.



1



2



3

NOTA: Después del inicio, la cuerda de inicio debe contraerse lentamente con la ayuda de la mano. Si la cuerda se contrae rápidamente, puede dar el motor de arranque.

Después de comenzar, coloca el starter lentamente en la posición completamente abierta.

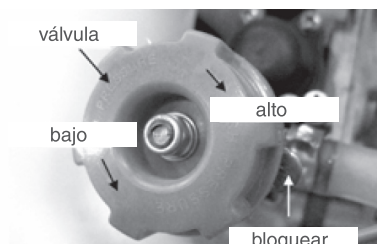
Regule la palanca de combustible en una posición adecuada para que funcione a baja velocidad durante 3-5 minutos, luego realice la operación de pulverización.

La nueva máquina no debería funcionar en posición completamente abierta dentro de las

- Balancee el tubo de encender la válvula del mando. Para evitar daños químicos, está estrictamente prohibido pulverizar solo en un lugar.
- El operador debe trabajar contra el viento. El tubo de pulverización debe formar un ángulo de aproximadamente 15° con el nivel.
- Durante la pulverización, el tubo de pulverización debe oscilar continuamente de izquierda a derecha para aumentar el rango de pulverización. Los pasos avanzados deberían cooperar con la velocidad e oscilación.
- Después de trabajar, deje la máquina a ralentí durante 3-5 minutos antes de detenerse. (5)



4



5

7. MANTENIMIENTO

Mantenimiento diario

El siguiente mantenimiento debe realizarse después del trabajo diario.

- Limpie la superficie de la máquina
- Limpie el tanque de productos químicos con agua limpia y séquelo.
- Verifique todas las conexiones si hay fugas de agua o combustible. Si hay fugas los procedimientos de reparación son muy necesarios.
- Verifique todos los tornillos para ver si están sueltos o perdidos. Por favor, apriételos bien o reemplácelos.
- El aceite lubricante debe inyectarse en la entrada de aceite después de cada operación de 24 horas.
- Esta máquina después del mantenimiento debe colocarse en un lugar seco y ventilado. Debe estar lejos de la fuente de fuego y evitar la luz solar.

Almacenamiento a largo plazo

- Limpie la superficie de la máquina con cuidado.
- Vacíe el combustible en el tanque y el carburador por completo, apague el starter, tire del motor de arranque 3-5 veces.
- Retire la bujía y vierta un poco de aceite en el cilindro, luego tire del motor de arranque por 2-3 veces.
- Inyecte aceite lubricante en la caja de cambios y el cárter.
- Todas las partes de plástico no deben estar expuestas a la luz del sol ni presionadas por una materia pesada.

Cubra la máquina con una lona de plástico y guárdela en un lugar seco y limpio.



	Cada uso	Primer mes o 10 h	Cada 3 meses o 25 h	Cada 5 meses o 50 h	Cada año o 100 h
Aceite de motor	Comprobar	Cambiar		Cambiar	
Filtro de aire	Comprobar		Limpiar*		
tornillos y tuercas	Reapriete si es necesario				
Aletas de enfriamiento del motor				Comprobar	
Bujía				Limpiar-ajustar	
Parachispas					Limpiar
Aclaramiento valvular	Cada 2 años o 200 h				
Zapatos de embrague				Comprobar**	
Colador de tanque de combustible					Comprobar
Depósito de combustible					Limpiar
Línea de combustible	Cada 2 años				

* Servicio con mayor frecuencia en áreas sucias.

** Estos artículos deben ser reparados por un distribuidor autorizado, a menos que el propietario tenga las herramientas adecuadas y tenga conocimientos mecánicos.

8. PROBLEMAS Y SOLUCIONES

Motor

PROBLEMA	POSIBLE CAUSA	SOLUCIÓN
No se puede iniciar	No presionar el cebador	Presionar repetidamente
	Agua mezclada con el combustible	Reemplazar el combustible
	Deterioro o carbonilla en la bujía	Limpiar o cambiar
	Mal contacto entre la bujía y el cable	Comprobar
Se inicia pero no funciona a alta velocidad	El starter no está en la posición completamente abierta	Abrir la posición completa
	Proporción incorrecta de combustible	Reemplazar
	Agua en combustible	Reemplazar el combustible
Se ejecuta pero no tiene suficiente eficiencia	El filtro de aire está sucio	Verificar y limpiar
	La salida del cilindro y el silenciador tienen carbonilla	Eliminar la carbonilla
	Pistón, anillo de pistón, cilindro se han usado seriamente	Reemplazar
Se detiene mientras se ejecuta	Combustible usado	Cambiar combustible
	El cable de la bujía suelto	Verificar y reemplazar firmemente
	Bujía cubierta de carbonilla	Reemplazar el enchufe
	El filtro está obstruido	Limpiar
	Agua en combustible	Reemplazar combustible
	El orificio de aire en la tapa del tanque está obstruido	Limpiar

⚠ ADVERTENCIA

Tire del motor de arranque con cuidado, ¡no toque la parte metálica de la bujía de encendido para evitar descargas eléctricas!



Pulverización

PROBLEMA	POSIBLE CAUSA	SOLUCIÓN
El líquido no puede salir	Válvula de entrada y válvula de salida bloqueadas	Reemplazar o limpiar
	Arandela dañada	Reemplazar
	Rodamiento 6004Z dañado	Reemplazar
	Pistón dañado	Reemplazar
El volumen y la presión del pulverizador son bajos	La presión regulada no es suficiente	Regular
	La fuerza elástica del muelle regulador no es suficiente	Reemplazar
	Bola de acero resistente a la corrosión deteriorada	Reemplazar
	Asiento de la válvula reguladora de presión deteriorada	Reemplazar
La presión es suficiente pero la pulverización no	Pistón usado	Reemplazar
	La distancia de recorrido del pistón no es suficiente	Reemplazar
	Válvula de entrada y válvula de salida desgastadas	Reemplazar
	Boquillas obstruidas	Limpiar
La neblina pulverizada no es uniforme	Los agujeros de la placa de pulverización desgastada	Reemplazar
	Rociar partes obstruidas	Limpiar

9. DATOS TÉCNICOS

	DSP 2500	DSP 2500S	DSP 3300S
Motor	2T		4T
Cilindrada	25,4 cc		31 cc
Potencia	0,7 kW / 1 hp (6500 rpm)		0,7 Kw / 0,95 hp (6500 rpm)
Velocidad	7500 rpm		7500 rpm
Capacidad del tanque de combustible	0,65 l.	0,75 l.	0,6 l.
Motor de arranque	Manual		Manual
Encendido	Magneto transistorizado		Magneto transistorizado
Depósito de líquidos	20 l.	25 l.	25 l.
Caudal	6-7 l/min		7 l/min
Presión de trabajo	0 - 25 bar / 0 - 2,5 mpa		0 - 25 bar / 0 - 2,5 mpa
Tipo de combustible	Mezcla gasolina/aceite (25-30) - 1		Gasolina
Valores de vibración en cada mango (m7s2) de acuerdo con EN 809:1998+A1: 2009	15 ±2,9 m/s²		14,5 ±2,9 m/s2
Nivel de potencia acústica L de acuerdo con de acuerdo con EN 809:1998+A1: 2009	116 ±3 dB		110 ±3 dB
Peso Neto	10 kg		12 kg
Peso bruto	13 kg		13,6 kg





English



Caution

- Before using our machine, please read this manual carefully to understand the proper use of your unit.
- Keep this manual handy.



Contents

- 1. Safety information**
 - 2. Graphic warnings**
 - 3. Symbols on the machine**
 - 4. Safety instructions**
 - 5. Fuel and oil**
 - 6. Operating mode**
 - 7. Maintenance**
 - 8. Troubleshooting**
 - 9. Technical data**
-



Thank you for purchasing our machine.

This manual contains information on operation and maintenance of the machine, which is based on the most recent product information available at the time of approval for printing. We reserve the right to make amendments without advance notice and without incurring any obligation for sequences.

This manual should be considered a permanent part of the machine, and remain with it if it is resold.

The rotation of low speed of 3 to 5 minutes after the start and before the stop is very necessary, to prevent the damage of some parts or body damage caused by violent movements of the engine.

High-speed rotation without load must be prohibited! It is strictly forbidden to stop the engine suddenly at high speed.

Do not start the engine without water in the chemical tank.

The allowed moments in the output branches that connect the pump and the pipeline are not more than 8N.m.

1. SAFETY INFORMATION

Safety is very important for you and others. We have written down important safety information in both manual and machine. Please read it carefully.

Safety information gives you warning that you may bring potential danger to yourself and others. The key words with "!" are put before every piece of information. These words are "danger, warning, attention".

	DANGER - if you don't operate follow those indicated in the manual, serious injuries, even death will be caused.
	WARNING - if you don't operate follow those indicated in the manual, device damage and injuries will be caused.
	ATTENTION - if you don't operate follow those indicated in the manual, device damage and injuries may be caused.

Damage prevention

	Verá otra importante información marcada con "ATENCIÓN": ATENCIÓN: Si usted no sigue las indicaciones contenidas en este manual, puede dañar la máquina.
--	---

Safety prevention

	If the machine is operated follow those indicated in the manual, it will work safely and reliably. Before operating the machine, please read this manual carefully. Otherwise, injuries and device damage will be caused.

2. GRAPHIC WARNINGS

The symbols used in this manual are to draw your attention to possible risks. These must be



English

Owner's manual

perfectly understood. The warning itself does not prevent the risks and can not be a substitute for the proper methods to avoid accidents.

	Notice! Danger. Not using this machine properly can be dangerous to oneself and others. Read the instruction manual before using the machine.
	The operator of the machine must ensure that there are no passers-by or animals within 15 meters.
	If you use this machine every day under normal conditions, you may be exposed to sound levels of 85 dB (A) or more. Wear safety glasses and ear protection.
	Wear gloves and protective footwear.
	Tank for fuel mixture.
	Close the choke
	Open the choke
LH	Carburetor adjustment. "H" for high speed, "L" for low speed.
	Engine speeds continuously variable
	Maximum noise power level weighted with A.
	Use the motor switch. Switching the switch to the STOP position will cause the motor to stop immediately.
	Use the switch to turn the machine on or off. Position "O" STOP, Position "I" ON.

3. SYMBOLS ON THE MACHINE

	Wear protective shoes, protect your feet.
	Wear gloves to avoid skin contact with pesticides.
	If you are using the machine every day in normal conditions, you can be exposed to a noise levels of 85 dB (A) or higher. Wear safety glasses and ear protection.

	Use glasses and safety air mask
	Do not smoke near the fuel tank
	Do not leave the machine under the sun for long periods of time, avoid high temperatures
	Do not use the machine in windy conditions
	Keep food or drinks away from the machine
	Danger, very high temperature
	Keep flames or sparks away from the fuel tank
	Aiming the shot towards persons, animals, vehicles and / or electrical hardware.
	Use fuel and oil mixture (25-30): 1 (Depending on model)

4. SAFETY INSTRUCTIONS

The operator

You should never use the product under the influence of alcohol, when you suffer from exhaustion or lack of sleep, when you suffer from drowsiness as a result of taking medication, or at any other time when there is a possibility that your judgment may be affected or that it is You may not be able to operate the machine correctly and safely.

Never allow children or people who can not fully understand the instructions given in this manual to use this product.

Appropriate clothing

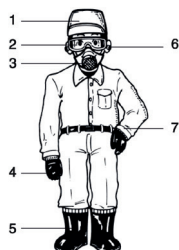
To reduce the risk of injury, the operator must wear suitable protective clothing.

Read the instruction manual before using this product.

- Noise from the machine can damage your hearing, therefore, and use silencers to protect yourself.

- Wear safety glasses and air mask to protect your eyes and face; Use the air mask to prevent poisoning. Pay attention to wearing a face mask to protect against dust and pesticides.
- Wear protective work shoes to protect your feet.
- Long gloves should be worn to avoid contact with pesticides.
- Clothing must be used to avoid contact with pesticides.

Protective clothes:



1. Hat
2. Protective glasses
3. Safety air mask
4. Chemical resistant gloves
5. Rubber boots
6. Hearing protection
7. Long sleeves

WARNING

- Prohibited to spray flammable liquids or powders.
- Do not direct the sprayer towards passersby since the air flow can blow small objects at high speed.



- The machine produces toxic exhaust fumes as soon as the engine is running. These fumes can be colorless and odorless and contain unburned hydrocarbons and benzene. Never operate the machine in closed or poorly ventilated locations.
- During operation, the silencer or catalytic muffler and the surrounding cover can become very hot. Avoid contact during and immediately after the operation.
- Always keep the escape area free of flammable debris. Allow the motor and silencer to cool down completely before performing any maintenance activity.
- After work, wash your hands and clean all the clothes. The impregnated pesticide is toxic.

Refueling

Pay attention to the fire. Please keep the fuel tank away from flames or sparks. Do not smoke near the fuel. It is forbidden to refuel with the machine in operation.

- Open the fuel cap carefully to allow any buildup of pressure in the tank to be released slowly and prevent fuel spillage.
- Fill the machine with fuel only in well-ventilated areas. If you spill fuel, clean the machine immediately; If fuel falls on clothing, change it immediately.
- After refueling, tighten the bolt-type fuel cap as secure as possible. This reduces the risk of unit vibrations by causing the fuel cap to loosen or come out and spill quantities of fuel.

Petrol is an extremely flammable fuel. Stay away from naked flames. Do not spill any fuel and do not smoke.

Always turn off the engine before refueling.



Do not feed a hot engine: fuel may spill and cause a fire.

Disposal

Never dispose of residual chemicals or contaminated rinsing solutions in waterways, drains, sewers, gutters or manholes.

Dispose of residual plant protection products and used containers in accordance with local waste disposal regulations.

Security

The following personnel can not use the machine:

- Mental patients
- Drunks
- Minors or elderly people
- People without knowledge of the machine.
- Tired people or patients and other people who can not operate the machine normally.
- People who have just exercised energetically or who did not get enough sleep.
- Women in lactation period or pregnant women.

Avoid fire

Do not shoot or smoke near the machine. Never fuel the machine when it is hot or running.

Always tighten the fuel tank cap.

Always move a minimum distance of 3 meters from the fuel container before turning the machine on.

Engine start

Place the handle of the dust damper in the lowest position before starting the engine, otherwise chemicals will be ejected when the engine is started.

It is forbidden to stand in front of the mouthpiece. Even if the dust damper is closed, the residual dust in the pipe will be ejected.

Atomize / Spray

It is good to perform the operation when the weather is good with little wind. For example, early in the morning or in the evening, this can reduce the evaporation and diversion of chemicals and improve the protective effect.

The operator must move with his back to the wind.

Check the area before operating. Look for potential hazards such as stones or metal objects. Spectators and co-workers should be warned, and prevent children and animals from approaching more than 15 m while the machine is in use. Do not point the tube at people or animals.

If they splash on your mouth or eyes with chemicals, wash them with clean water and then go to a doctor on time.

If the operator has a headache or dizziness, stop working immediately and go see a doctor.

For operator safety, atomization / spraying must be carried out strictly in accordance with chemical product instructions and agricultural requirements.

⚠ WARNING

¡Dangerous spray, check that the adjustment knobs are in the off position before starting the engine!



5. FUEL AND OIL

⚠ WARNING

Before starting work, please:

- Check that all the screws of the machine are tight.
- When used as a vacuum manifold, make sure that the bag is integral, tightly closed and that the rack works correctly.
- Check that the air filter is clean.
- Check that the handles are properly fastened.
- Prepare the accessories according to the type of work (such as blower or vacuum collector) and make sure they are correctly assembled.
- Fill with fuel as indicated below.

Fuel for DSP 3300S

This machine equips a 4-stroke engine and works only with Petrol WITHOUT OIL MIX.

Fuel for DSP 2500 and DSP 2500S

This machine is equipped with a 2-stroke engine that requires a 30: 1 mixture of Petrol and lubricating oil.

⚠ IMPORTANT

Carefully read these instructions on the fuel, the use of an incorrect fuel will damage the engine, invalidating the Guarantee.

Use only quality fuels and oils to maintain high performance and ensure the durability of the mechanical parts over time.

Characteristics of petrol

Only use unleaded Petrol with a fuel grade of at least 90 ON.

⚠ IMPORTANT

Unleaded gas tends to create deposits in the container if stored for more than 2 months! Always use fresh Petrol!

Characteristics of the oil

Only use high quality synthetic oil specifically for two-stroke engines. Your distributor can provide you with oils that have been specially developed for this type of engine, and that are capable of guaranteeing a high level of protection.

Preparation and preservation of the fuel mixture

⚠ WARNING

Petrol and fuel mixture are highly flammable!

- Keep the mixture of Petrol and fuel in approved fuel containers, in a safe place, away from flames or sources of heat.
- Never leave containers within reach of children.
- Never smoke while preparing the mixture and avoid inhaling the vapors of Petrol.

To prepare the fuel mixture:

- Place approximately half the amount of Petrol in an approved tank.
- Add all the oil, according to the table
- Add the rest of the gas
- Close the top and shake well.

⚠ IMPORTANT

The fuel mixture tends to age. Do not prepare excessive amounts of fuel mixture to avoid the formation of deposits.

Keep containers of the Petrol and oil mixture separate and easily identifiable to avoid the mistake of using one in another.

Periodically clean the containers of the Petrol and fuel mixture to eliminate any deposits.

Refueling

⚠ WARNING

Never smoke while refueling and avoid inhaling Petrol vapors. Carefully open the top of the tank as the pressure may have formed inside.

Before refueling:

- Place the machine on a stable surface, with the fuel tank cap facing upwards.
- Clean the fuel tank cap and the surrounding area to prevent dirt from entering the tank.
- Carefully open the fuel tank cap to allow the pressure inside to gradually decrease.

To charge:

- Agitate the tank well with the fuel mixture.
- With a funnel, pour a suitable amount of fuel mixture for the work that will be done in the supplied graduated bottle.
- Refill without filling the tank to the brim



NOTE. The tank of the machine is best filled with approximately half the capacity of the graduated bottle.

⚠ WARNING

Always close the fuel tank cap securely. Immediately clean all traces of fuel that may have dripped on the machine or on the ground and do not start the engine until the gas has dissipated.

6. OPERATING MODE

Spray

It is good to perform the operation when the weather is good with little wind. For example, early in the morning or in the evening, this can reduce the evaporation and diversion of chemicals and improve the protective effect.

⚠ IMPORTANT

The operator must move with his back to the wind.

If they splash on your mouth or eyes with chemicals, wash them with clean water and then go to a doctor on time.

If the operator has a headache or dizziness, stop working immediately and go see a doctor.

Refueling

Your sprayer uses a mixture of oil and Petrol. Keep in mind:

- Do not smoke or light fires or flames near the machine.
- Never fill the machine with fuel when it is hot or running.
- Never pour fuel on the machine. If you do, make sure you clean it.

Main application

Our sprayers are a type of portable, flexible and efficient machinery for the protection of plants. It is used mainly in the prevention and cure of diseases and pests of plants such as cotton, rice, wheat, fruit trees, tea trees, bananas, etc.

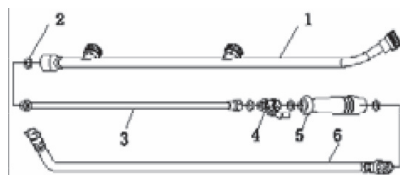
It can also be used to weed chemicals, prevent epidemics, sanitation protection in cities, plant protection, etc.

This machine is composed mainly of 5 parts.

- Engine. It is the power source of the machine. It is connected to the pump through the deceleration device and connected to the structure through the lower support.
- The spray pump. It is the heart part of the machine; all its parameters will directly influence the ownership of the entire machine. It is connected to the engine and the structure.
- Structure. It is the support part of the machine.
- Canque chemical. It is used to contain chemical liquids
- Spray parts. It consists mainly of a set of plastic tubes, handle, valve, straight spray tube and long spray nozzle, etc. And it is used for mist spray.

Preparation before starting

Connection of spray parts. Before the start, all connections must be correct.



1. Long spray nozzle
2. Washer
3. Straight spray tube
4. Valve
5. Handle
6. Plastic tube

Check if all facilities are correct and stable.

For new or long storage machines, the sealed oil must first be removed from the cylinder. The method of elimination:

- Remove the spark plug, use the thumb lifting to stop the spark plug hole and pull the starter hard to expel the oil.
- Verify sparks from the spark plug. Normally the sparks should be blue.
- Verify if the air filter is clean. The dirty air filter will influence the volume of incoming air that can cause the engine to malfunction.



Before starting, mix the medication according to the medication instruction book, then pour the chemical tank.

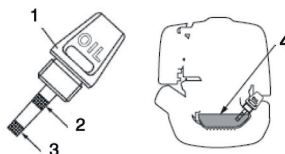
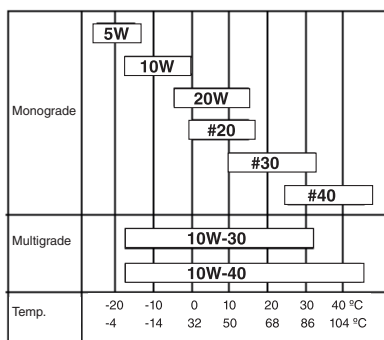
- The fuel is flammable. When adding fuel, the engine must be stopped, the sources of fire must be far away and it is forbidden to smoke nearby.
- Never fill the fuel tank in a closed area without ventilation.
- Do not add fuel to this unit near an open fire or sparks.
- Make sure to clean spilled fuel before attempting to start the engine
- Do not try to refuel a hot engine.

Before using the machine, make sure that the water fills the inlet pipe.

Start DSP 3300S

Check the engine oil level, always on a flat and level surface, make sure that the level is correct. (Fig. 2)

- Remove the oil plug and check the level, check the meter on the cap itself.
- Fill in if necessary and check the level every 10 hours of use.
- Use high quality 4-stroke motor detergent oil, type SAE 10W-30 Multigrade



1. Oil gauge
2. Upper level
3. Lower level
4. Upper level

⚠ ATTENTION

The use of dirty oil, suitable for the 2-stroke engine can damage the engine and shorten its life.

Start DSP 2500-DSP 2500S

Supplies a bottle to refuel.

Push the choke continuously until the fuel is full, that is, the fuel flows out of the clear tube. (one)

Place the fuel handle in the initial position (approximately one third of the full scale). (two)

Adjust the starter to close the position in winter, and for the first time, in the fully open position when the engine is warm. (3)

Pull the starter slightly 3-5 times to get the fuel into the cylinder. Then take it out quickly to start the engine.

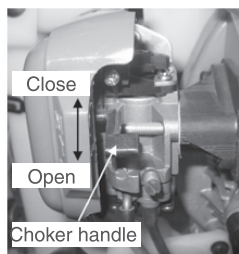


Fuel-injecting pump

1



2



Close

Open

Choker handle

3

NOTE: After the start, the starter rope must contract slowly with the help of the hand. If the rope contracts rapidly, you can give the starter.

After starting, place the starter slowly in the fully open position.

Set the fuel lever to a suitable position to operate at low speed for 3-5 minutes, then perform the spraying operation.

The new machine should not operate in a fully open position within the first 4 hours. The speed must be controlled at 4000-5000 rpm, which allows the motor to have a good separation and perform reliable work.

Fumigation

Before adding chemical fluid, spray with water to test for leaks. When adding chemical liquids, it should not be too fast or too full. The liquid must be secured through the filter to prevent the entry of foreign matter into the chemical tank and cause the machinery to break or the nozzle to lock.

After finishing adding liquid, screw the lid of the chemical tank to avoid leaks, when adding liquid, the machine does not need to stop, but it must be at low speed (that is, not in the spray position)

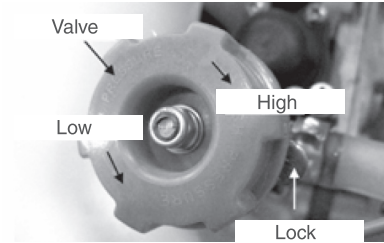
Pressure regulation. When the engine speed is 5000-6000 rpm, regulate the water outlet pressure of the pump. This has been done before leaving the factory. But it might be necessary to regulate. (4)

Some important notes for the spraying operation:

- Balance the tube to turn on the control valve. To avoid chemical damage, it is strictly forbidden to spray only in one place.
- The operator must work against the wind. The spray tube should form an angle of approximately 15° with the level.
- During spraying, the spray tube must oscillate continuously from left to right to increase the spray range. The advanced steps should cooperate with the speed and oscillation.
- After work, leave the machine at idle for 3-5 minutes before stopping. (5)



4



5

7. MAINTENANCE

Daily maintenance

The next maintenance should be done after daily work.

- Clean the surface of the machine
- Clean the chemical tank with clean water and dry it.
- Verify all connections if there is water or fuel leakage. If there are leaks the repair procedures are very necessary.
- Check all the screws to see if they are loose or lost. Please, tighten them well or replace them.
- The lubricating oil must be injected into the oil inlet after each 24-hour operation.
- This machine after maintenance should be placed in a dry and ventilated place. It must be far from the source of fire and avoid sunlight.

Long-term storage

- Clean the surface of the machine with care.
- Drain the fuel in the tank and the carburetor completely, turn off the starter, pull the starter motor 3-5 times.
- Remove the spark plug and pour some oil into the cylinder, then pull the starter motor 2-3 times.
- Inject lubricating oil in the gearbox and the crankcase.
- All plastic parts should not be exposed to sunlight or pressed by heavy material.

Cover the machine with a plastic sheet and store it in a clean and dry place.



English

Owner's manual

	Each use	First month or 10 h	Every 3 months or 25 h	Every 5 months or 50 h	Every year or 100 h
Engine oil	Check	Change		Change	
Air cleaner	Check		Clean*		
All bolts and nuts	Re-tighten if necessary				
Engine cooling fins				Check	
Spark plug				Clean-adjust	
Spark arrester					Clean
Valve clearance	Every 2 years or 200 h				
Clutch shoes				Check**	
Fuel tank strainer					Check
Fuel tank					Clean
Fuel line	Every 2 years				

* Service more frequently if used in dirty area

** These items should be serviced by an authorized dealer, unless the owner has the proper tools and is mechanically proficient.

8. TROUBLESHOOTING

Engine

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
Unable to start	Do not press the primer	Press repeatedly
	Water mixed with fuel	Replace the fuel
	Deterioration or carbon in the spark plug	Clean or change
	Bad contact between the spark plug and the cable	Check
It starts but does not work at high speed	The starter is not in the fully open position	Open the full position
	Incorrect proportion of fuel	Replace
	Water in fuel	Replace the fuel
It runs but it does not have enough efficiency	The air filter is dirty	Check and clean
	Cylinder outlet and muffler have char	Remove the char
	Piston, piston ring, cylinder have been used seriously	Replace
It stops while running	Used fuel	Change fuel
	The spark plug wire loose	Verify and replace firmite
	Spark plug covered with carbon	Replace the plug
	The filter is clogged	Clean
	Water in fuel	Replace fuel
	The hole in the top of the tank is clogged	Clean

WARNING

Pull the starter motor carefully, do not touch the metal part of the spark plug to avoid electric shock!

Spray

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
The liquid can not come out	Inlet valve and outlet valve blocked	Replace or clean
	Damaged washer	Replace
	Damaged 6004Z bearing	Replace
	Damaged piston	Replace
The volume and pressure of the sprayer are low	Regulated pressure is not enough	Regular
	The elastic force of the regulating spring is not enough	Replace
	Corrosion-resistant steel ball damaged	Replace
	Deteriorated pressure regulating valve seat	Replace
The pressure is sufficient but the spray does not	Used piston	Replace
	The travel distance of the piston is not enough	Replace
	Worn inlet valve and outlet valve	Replace
	Clogged nozzles	Clean
The spray mist is not uniform	The holes of the worn spray plate	Replace
	Spraying clogged parts	Clean

9. TECHNICAL DATA

	DSP 2500	DSP 2500S	DSP 3300S
Engine	2T		4T
Displacement	25,4 cc		31 cc
Power	0,7 kW / 1 hp (6500 rpm)		0,7 Kw / 0,95 hp (6500 rpm)
Speed	7500 rpm		7500 rpm
Fuel tank capacity	0,65 l.	0,75 l.	0,6 l.
Starting motor	Recoil		Recoil
Switched on	Transistorized magnet		Transistorized magnet
Deposit of liquids	20 l.	25 l.	25 l.
Flow	6-7 l/min		7 l/min
Work pressure	0 - 25 bar / 0 - 2,5 mpa		0 - 25 bar / 0 - 2,5 mpa
Fuel type	Petrol/Oil Mixture (25-30) - 1		Petrol
Vibration values in each handle (m7s2) according to EN 809: 1998 + A1: 2009	15 ±2,9 m/s ²		14,5 ±2,9 m/s ²
Sound power level L according to EN 809: 1998 + A1: 2009	116 ±3 dB		110 ±3 dB
Net weight	10 kg		12 kg
Gross weight	13 kg		13,6 kg



Português



Cuidado

- Antes de usar nossa máquina, leia este manual com atenção para entender o uso correto da sua unidade.
- Mantenha este manual à mão.



Conteúdo

- 1. Informações de segurança**
 - 2. Advertências gráficas**
 - 3. Símbolos na máquina**
 - 4. Instruções de segurança**
 - 5. Combustível e óleo**
 - 6. Modo de operação**
 - 7. Manutenção**
 - 8. Solução de problemas**
 - 9. Dados técnicos**
-



Obrigado por adquirir nossa máquina.

Este manual contém informações sobre operação e manutenção da máquina, com base nas informações mais recentes do produto disponíveis no momento da aprovação para impressão. Reservamo-nos o direito de fazer alterações sem aviso prévio e sem incorrer em qualquer obrigação por seqüências.

Este manual deve ser considerado uma parte permanente da máquina e permanecer com ela se for revendido.

A rotação de baixa velocidade de 3 a 5 minutos após o início e antes da parada é muito necessária, para evitar danos em algumas partes ou danos ao corpo causados por movimentos violentos do motor.

A rotação de alta velocidade sem carga deve ser proibida! É estritamente proibido parar o motor repentinamente em alta velocidade.

Não ligue o motor sem água no tanque de produtos químicos.

Os momentos permitidos nos ramais de saída que conectam a bomba e a tubulação não são superiores a 8N.m.

1. INFORMAÇÃO DE SEGURANÇA

A segurança é muito importante para você e outras pessoas. Escrevemos informações importantes sobre segurança no manual e na máquina. Por favor, leia com atenção. As informações de segurança avisam que você pode trazer um perigo potencial para você e outras pessoas. As palavras-chave com "!" São colocadas antes de cada informação. Estas palavras são "perigo, aviso, atenção".



PERIGO - se você não operar, siga os indicados no manual, ferimentos graves e até a morte será causada.



AVISO - se você não operar, siga os indicados no manual, danos ao dispositivo e ferimentos serão causados.



ATENÇÃO - se você não operar, siga os indicados no manual, danos ao dispositivo e ferimentos podem ser causados.

Prevenção de danos



Você verá outras informações importantes marcadas com "ATENÇÃO".
ATENÇÃO: Se você não seguir as instruções deste manual, poderá danificar a máquina.

Prevenção de segurança



Se a máquina for operada, siga as indicadas no manual, ela funcionará com segurança e confiabilidade. Antes de operar a máquina, leia este manual com atenção. Caso contrário, ferimentos e danos ao dispositivo serão causados.



2. ADVERTÊNCIAS GRÁFICAS

Os símbolos usados neste manual devem chamar sua atenção para possíveis riscos. Estes



Português

Manual de instruções

devem ser perfeitamente entendidos. O aviso em si não evita os riscos e não pode substituir os métodos adequados para evitar acidentes.

	Aviso prévio! Perigo. Não usar esta máquina corretamente pode ser perigoso para si e para os outros. Leia o manual de instruções antes de usar a máquina.
	O operador da máquina deve garantir que não haja transeuntes ou animais a menos de 15 metros.
	Se você usar esta máquina todos os dias em condições normais, poderá ser exposto a níveis sonoros de 85 dB (A) ou mais. Use óculos de segurança e proteção para os ouvidos.
	Use luvas e calçados de proteção.
	Tanque para mistura de combustível.
	Feche o estrangulador
	Abra o estrangulador
LH	Ajuste do carburador. "H" para alta velocidade, "L" para baixa velocidade.
	Velocidades do motor continuamente variáveis
	Nível máximo de potência sonora ponderado com A.
	Use o interruptor do motor. Mudar o interruptor para a posição STOP fará com que o motor pare imediatamente.
	Use o interruptor para ligar ou desligar a máquina. Posição "O" STOP, posição "I" ON.

3. SÍMBOLOS NA MÁQUINA

	Use sapatos de proteção, proteja seus pés.
	Use luvas para evitar o contato da pele com pesticidas.
	Se você estiver usando a máquina todos os dias em condições normais, poderá ser exposto a níveis de ruído de 85 dB (A) ou superiores. Use óculos de segurança e proteção para os ouvidos.
	Use óculos e máscara de ar de segurança

	Não fume perto do tanque de combustível
	Não deixe a máquina sob o sol por longos períodos, evite altas temperaturas
	Não use a máquina em condições de vento
	Mantenha alimentos ou bebidas afastados da máquina
	Perigo, temperatura muito alta
	Mantenha chamas ou faíscas longe do tanque de combustível
	Alterando o tiro para pessoas, animais, veículos e / ou material elétrico.
	Use mistura de combustível e óleo (25-30): 1 (Dependendo do modelo) 3,5%(30:1)

4. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

O operador

Você nunca deve usar o produto sob a influência de álcool, quando estiver exausto ou com falta de sono, quando estiver sonolento por tomar medicamentos ou em qualquer outro momento em que houver a possibilidade de que seu julgamento possa ser afetado. ou pode ser que você não consiga operar a máquina corretamente e com segurança.

Nunca permita que crianças ou pessoas que não conseguem entender completamente as instruções fornecidas neste manual usem este produto.

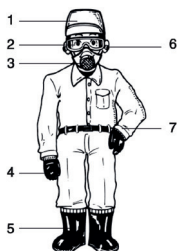
Roupa apropriada

Para reduzir o risco de ferimentos, o operador deve usar roupas de proteção adequadas. Leia o manual de instruções antes de usar este produto.

- O ruído da máquina pode danificar sua audição e, portanto, use silenciadores para se proteger.
- Use óculos de segurança e máscara de ar para proteger seus olhos e rosto; Use a máscara de ar para evitar envenenamento. Preste atenção ao usar uma máscara facial para proteger contra poeira e pesticidas.

- Use sapatos de proteção para proteger seus pés.
- Luvas longas devem ser usadas para evitar o contato com pesticidas.
- Roupas devem ser usadas para evitar o contato com pesticidas.

Roupas de proteção:



1. Chapéu
2. Óculos de proteção
3. Máscara de ar de segurança
4. Luvas resistentes a produtos químicos
5. Botas de borracha
6. Proteção auditiva
7. mangas compridas

⚠ AVISO

- Proibido pulverizar líquidos ou pós inflamáveis.
- Não direcione o pulverizador para os transeuntes, pois o fluxo de ar pode soprar objetos pequenos em alta velocidade.



- A máquina produz gases de escape tóxicos assim que o motor está funcionando. Esses vapores podem ser incolores e inodoro e contêm hidrocarbonetos não queimados e benzeno. Nunca opere a máquina em locais fechados ou com pouca ventilação.
- Durante a operação, o silenciador ou silenciador catalítico e a tampa circundante podem ficar muito quentes. Evite contato durante e imediatamente após a operação.
- Mantenha sempre a área de escape livre de detritos inflamáveis. Deixe o motor e o silenciador esfriarem completamente antes de executar qualquer atividade de manutenção.
- Depois do trabalho, lave as mãos e limpe todas as roupas. O pesticida impregnado é tóxico.

Reabastecimento

Preste atenção ao fogo. Mantenha o tanque de combustível longe de chamas ou faíscas. Não fume perto do combustível. É proibido reabastecer com a máquina em operação.

- Abra a tampa do combustível com cuidado para permitir que qualquer acúmulo de pressão no tanque seja liberado lentamente e evite o derramamento de combustível.
- Encha a máquina com combustível apenas em áreas bem ventiladas. Se derramar combustível, limpe a máquina imediatamente; Se cair combustível nas roupas, troque-o imediatamente.
- Após o reabastecimento, aperte a tampa de combustível do parafuso o mais segura possível. Isso reduz o risco de vibrações da unidade, fazendo com que a tampa do combustível afrouxe ou saia e derrame quantidades de combustível.

A gasolina é um combustível extremamente inflamável. Fique longe de chamas nuas. Não derrame combustível e não fume.

Sempre desligue o motor antes de abastecer.

Não alimente um motor quente: o combustível pode derramar e causar um incêndio.



Disposição

Nunca descarte produtos químicos residuais ou soluções de enxágue contaminadas em cursos de água, fossas, esgotos, sarjetas ou bueiros.

Descarte produtos residuais de proteção de plantas e recipientes usados de acordo com os regulamentos locais de descarte de resíduos.

Segurança

O pessoal a seguir não pode usar a máquina:

- Pacientes mentais
- Bêbados
- Menores ou idosos
- Pessoas sem conhecimento da máquina.
- Pessoas cansadas ou pacientes e outras pessoas que não podem operar a máquina normalmente.
- Pessoas que acabaram de se exercitar energeticamente ou que não dormiram o suficiente.
- Mulheres em período de lactação ou gestantes.

Evite o fogo

Não atire nem fume perto da máquina. Nunca abasteça a máquina quando estiver quente ou em funcionamento.

Sempre aperte a tampa do tanque de combustível.

Sempre mova uma distância mínima de 3 metros do recipiente de combustível antes de ligar a máquina.

Ligar o motor

Coloque a alça do amortecedor de poeira na posição mais baixa antes de dar partida no motor, caso contrário, os produtos químicos serão ejetados quando o motor for ligado.

É proibido ficar em frente ao bocal. Mesmo se o amortecedor de poeira estiver fechado, o pó residual na tubulação será ejetado.

Atomizador / Spray

É bom executar a operação quando o tempo está bom com pouco vento. Por exemplo, de manhã cedo ou à noite, isso pode reduzir a evaporação e o desvio de produtos químicos e melhorar o efeito protetor.

O operador deve se mover de costas para o vento.

Verifique a área antes de operar. Procure riscos potenciais, como pedras ou objetos de metal. Espectadores e colegas de trabalho devem ser avisados e impedir que crianças e animais se aproximem mais de 15 m enquanto a máquina estiver em uso. Não aponte o tubo para pessoas ou animais.

Se espirrar na boca ou nos olhos com produtos químicos, lave-os com água limpa e depois vá ao médico a tempo.

Se o operador tiver dor de cabeça ou tontura, pare de trabalhar imediatamente e consulte um médico.

Para segurança do operador, a atomização / pulverização deve ser realizada estritamente de acordo com as instruções do produto químico e os requisitos agrícolas.

AVISO

¡Spray perigoso, verifique se os botões de ajuste estão na posição desligada antes de dar partida no motor!



Português

Manual de instruções

5. COMBUSTÍVEL E ÓLEO

⚠ AVISO

Antes de começar o trabalho, por favor:

- Verifique se todos os parafusos da máquina estão apertados.
- Quando usado como coletor de vácuo, verifique se a bolsa está integrada, bem fechada e se o rack funciona corretamente.
- Verifique se o filtro de ar está limpo.
- Verifique se as alças estão bem presas.
- Prepare os acessórios de acordo com o tipo de trabalho (como soprador ou coletor de vácuo) e verifique se estão montados corretamente.
- Abasteça com combustível conforme indicado abaixo.

Combustível para DSP 3300S

Esta máquina equipa um motor a 4 tempos e funciona apenas com gasolina SEM MISTURA DE ÓLEO.

Combustível para DSP 2500 e DSP 2500S

Esta máquina está equipada com um motor de 2 tempos que requer uma mistura de 30: 1 de gasolina e óleo lubrificante.

⚠ IMPORTANTE

Leia atentamente estas instruções sobre o combustível, o uso de um combustível incorreto danificará o motor, invalidando a Garantia.

Use apenas combustíveis e óleos de qualidade para manter o alto desempenho e garantir a durabilidade das peças mecânicas ao longo do tempo.

Características da gasolina

Use apenas gasolina sem chumbo com um teor de combustível de pelo menos 90 LIGADO.

⚠ IMPORTANTE

O gás sem chumbo tende a criar depósitos no recipiente se armazenado por mais de 2 meses! Sempre use gasolina fresca!

Características do óleo

Use somente óleo sintético de alta qualidade especificamente para motores a dois tempos. Seu distribuidor pode fornecer óleos especialmente desenvolvidos para esse tipo de motor e capazes de garantir um alto nível de proteção.

Preparação e preservação da mistura de combustível

⚠ AVISO

A mistura de gasolina e combustível é altamente inflamável!

- Mantenha a mistura de gasolina e combustível em recipientes de combustível aprovados, em local seguro, longe de chamas ou fontes de calor.
- Nunca deixe os recipientes ao alcance das crianças.

- Nunca fume enquanto prepara a mistura e evite inalar os vapores da gasolina.

Para preparar a mistura de combustível:

- Coloque aproximadamente metade da quantidade de gasolina em um tanque aprovado.
- Adicione todo o óleo, conforme tabela
- Adicione o restante do gás
- Feche a tampa e agite bem.

⚠ IMPORTANTE

A mistura de combustível tende a envelhecer. Não prepare quantidades excessivas de mistura de combustível para evitar a formação de depósitos.

Mantenha os recipientes da mistura de gasolina e óleo separados e facilmente identificáveis para evitar o erro de usar um no outro.

Limpe periodicamente os recipientes da mistura de gasolina e combustível para eliminar quaisquer depósitos.

Reabastecimento

⚠ AVISO

Nunca fume durante o reabastecimento e evite inalar os vapores de gasolina. Abra cuidadosamente a parte superior do tanque, pois a pressão pode ter se formado dentro.

Antes do reabastecimento:

- Coloque a máquina em uma superfície estável, com a tampa do tanque de combustível voltada para cima.
- Limpe a tampa do tanque de combustível e a área circundante para impedir a entrada de sujeira no tanque.
- Abra cuidadosamente a tampa do tanque de combustível para permitir que a pressão interna diminua gradualmente.

Carregar:

- Agite bem o tanque com a mistura de combustível.
- Com um funil, despeje uma quantidade adequada de mistura de combustível para o trabalho que será realizado na garrafa graduada fornecida.
- Reabasteça sem encher o tanque até a borda.



NOTA. O tanque da máquina é melhor cheio com aproximadamente metade da capacidade da garrafa graduada.

⚠ AVISO

Sempre feche bem a tampa do tanque de combustível. Limpe imediatamente todos os vestígios de combustível que possam ter caído na máquina ou no chão e não ligue o motor até que o gás tenha se dissipado.

6. MODO DE OPERAÇÃO

Spray

É bom executar a operação quando o tempo está bom com pouco vento. Por exemplo, de manhã cedo ou à noite, isso pode reduzir a evaporação e o desvio de produtos químicos e melhorar o efeito protetor.

⚠ IMPORTANTE

O operador deve se mover de costas para o vento.

Se espirrar na boca ou nos olhos com produtos químicos, lave-os com água limpa e depois vá ao médico a tempo.

Se o operador tiver dor de cabeça ou tontura, pare de trabalhar imediatamente e consulte um médico.

Reabastecimento

O seu pulverizador usa uma mistura de óleo e gasolina. Tenha em mente:

- Não fume ou acenda fogos ou chamas perto da máquina.
- Nunca encha a máquina com combustível quando estiver quente ou em funcionamento.
- Nunca derrame combustível na máquina. Se o fizer, certifique-se de limpá-lo.

Aplicação principal

Nossos pulverizadores são um tipo de maquinaria portátil, flexível e eficiente para a proteção de plantas. É utilizado principalmente na prevenção e cura de doenças e pragas de plantas como algodão, arroz, trigo, árvores frutíferas, árvores de chá, bananas, etc.

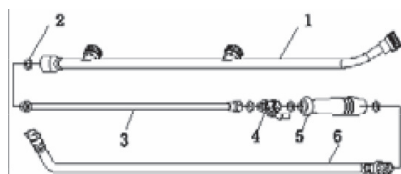
Também pode ser usado para remover ervas daninhas de produtos químicos, prevenir epidemias, proteção de saneamento nas cidades, proteção de plantas, etc.

Esta máquina é composta principalmente por 5 partes.

- Motor. É a fonte de energia da máquina. É conectado à bomba através do dispositivo de desaceleração e conectado à estrutura através do suporte inferior.
- A bomba de pulverização. É a parte do coração da máquina; todos os seus parâmetros influenciarão diretamente a propriedade de toda a máquina. Está conectado ao motor e à estrutura.
- Estrutura. É a parte de suporte da máquina.
- Canque químico. É usado para conter líquidos químicos
- Pulverize as peças. Consiste principalmente em um conjunto de tubos de plástico, alça, válvula, tubo de spray reto e bico de spray longo, etc. E é usado para spray de névoa.

Preparação antes de começar

Conexão de peças de pulverização. Antes do início, todas as conexões devem estar corretas.



1. Bico de pulverização longo
2. Arruela
3. Tubo de spray reto
4. Válvula
5. Alça
6. tubo de plástico

Verifique se todas as instalações estão corretas e estáveis.

Para máquinas de armazenamento novas ou longas, o óleo selado deve primeiro ser removido do cilindro. O método de eliminação:

- Retire a vela de ignição, use o polegar para levantar o orifício da vela e puxe o motor de partida com força para expelir o óleo.
- Verifique faíscas da vela de ignição. Normalmente as faíscas devem ser azuis.
- Verifique se o filtro de ar está limpo. O filtro de ar sujo influenciará o volume de ar que pode causar mau funcionamento do motor.

Antes de começar, misture o medicamento de acordo com o livro de instruções do medicamento e despeje o tanque de produtos químicos.

- O combustível é inflamável. Ao adicionar combustível, o motor deve ser parado, as fontes de incêndio devem estar distantes e é proibido fumar nas proximidades.
- Nunca abasteça o tanque de combustível em uma área fechada sem ventilação.
- Não adicione combustível a esta unidade perto de fogo aberto ou faíscas.
- Certifique-se de limpar o combustível derramado antes de tentar dar partida no motor
- Não tente reabastecer um motor quente.

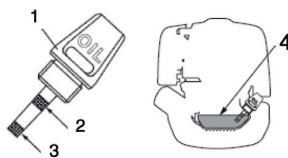
Antes de usar a máquina, verifique se a água enche o tubo de entrada.

Iniciar DSP 3300S

Verifique o nível do óleo do motor, sempre em uma superfície plana e nivelada, verifique se o nível está correto. (Figura 2)

- Remova o bujão de óleo e verifique o nível, verifique o medidor na própria tampa.
- Preencha, se necessário, e verifique o nível a cada 10 horas de uso.
- Use óleo detergente para motores a 4 tempos de alta qualidade, tipo SAE 10W-30 Multigrade

Monograde	5W							
	10W							
Multigrade	20W							
	#20							
	#30							
	#40							
Temp.	-20	-10	0	10	20	30	40	°C
	-4	-14	32	50	68	86	104	°C



1. Medidor de óleo
2. Nível superior
3. Nível inferior
4. nível superior

⚠ ATENÇÃO

O uso de óleo sujo, adequado para o motor a 2 tempos, pode danificar o motor e reduzir sua vida útil.

Iniciar DSP 2500-DSP 2500S

Fornece uma garrafa para reabastecer.

Empurre o afogador continuamente até que o combustível esteja cheio, ou seja, o combustível flui para fora do tubo transparente. (1)

Coloque a alça de combustível na posição inicial (aproximadamente um terço da escala completa). (dois)

Ajuste o motor de partida para fechar a posição no inverno e, pela primeira vez, na posição totalmente aberta quando o motor estiver quente. (3)

Puxe o motor de partida ligeiramente 3-5 vezes para colocar o combustível no cilindro. Em seguida, retire-o rapidamente para dar partida no motor.

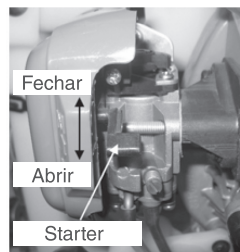


Bomba de injeção de combustível

1



2



3

NOTA: Após o início, o cabo de partida deve se contrair lentamente com a ajuda da mão. Se a corda se contrair rapidamente, você pode dar a partida.

Após a partida, coloque o motor de partida lentamente na posição totalmente aberta.

Coloque a alavanca de combustível em uma posição adequada para operar em baixa velocidade por 3-5 minutos e, em seguida, execute a operação de pulverização.

A nova máquina não deve operar em uma posição totalmente aberta nas primeiras 4 horas. A velocidade deve ser controlada a 4000-5000 rpm, o que permite que o motor tenha uma boa separação e realize um trabalho confiável.

Fumigação

Antes de adicionar fluido químico, pulverize com água para verificar se há vazamentos. Ao adicionar líquidos químicos, não deve ser muito rápido ou muito cheio. O líquido deve ser fixado através do filtro para impedir a entrada de materiais estranhos no tanque de produtos químicos e fazer com que o maquinário quebre ou que o bico bloqueie.

Depois de terminar de adicionar líquido, enrosque a tampa do tanque de produtos químicos para evitar vazamentos. Ao adicionar líquido, a máquina não precisa parar, mas deve estar em velocidade baixa (ou seja, não na posição de pulverização)

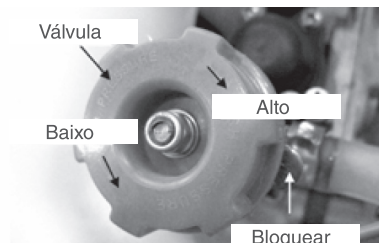
Regulação da pressão. Quando a velocidade do motor for de 5000-6000 rpm, regule a pressão de saída de água da bomba. Isso foi feito antes de sair da fábrica. Mas pode ser necessário regular. 4)

Algumas notas importantes para a operação de pulverização:

- Equilibre o tubo para ligar a válvula de controle. Para evitar danos químicos, é estritamente proibido pulverizar apenas em um local.
- O operador deve trabalhar contra o vento. O tubo de pulverização deve formar um ângulo de aproximadamente 15° com o nível.
- Durante a pulverização, o tubo de pulverização deve oscilar continuamente da esquerda para a direita para aumentar o alcance da pulverização. As etapas avançadas devem cooperar com a velocidade e a oscilação.
- Após o trabalho, deixe a máquina em ponto morto por 3-5 minutos antes de parar. (5)



4



5

7. MANUTENÇÃO

Manutenção diária

A próxima manutenção deve ser feita após o trabalho diário.

- Limpe a superfície da máquina
- Limpe o tanque de produtos químicos com água limpa e seque-o.
- Verifique todas as conexões se houver vazamento de água ou combustível. Se houver vazamentos, os procedimentos de reparo são muito necessários.
- Verifique todos os parafusos para ver se estão soltos ou perdidos. Por favor, aperte-os bem ou substitua-os.
- O óleo lubrificante deve ser injetado na entrada de óleo após cada operação de 24 horas.
- Esta máquina após a manutenção deve ser colocada em local seco e ventilado. Deve estar longe da fonte de fogo e evitar a luz solar.

Armazenamento de longo prazo

- Limpe a superfície da máquina com cuidado.
- Drene o combustível no tanque e no carburador completamente, desligue o motor de partida, puxe o motor de partida 3-5 vezes.
- Retire a vela de ignição e despeje um pouco de óleo no cilindro e puxe o motor de partida 2-3 vezes.
- Injete óleo lubrificante na caixa de velocidades e no cárter.
- Todas as peças plásticas não devem ser expostas à luz solar ou pressionadas por material pesado.

Cubra a máquina com uma folha de plástico e guarde-a em um local limpo e seco.

	Cada uso	Primeiro mês ou 10 h	A cada 3 meses ou 25 h	A cada 5 meses ou 50 h	Todo ano ou 100 h
Óleo de motor	Verificar	Mudar		Mudar	
Purificador de ar	Verificar		Limpar*		
Todos os parafusos e porcas	Reaperte se necessário				
Aletas de refrigeração do motor				Verificar	
Vela de ignição				Clean-adjust	



Pára-raios					Limpar
Folga das válvulas	A cada 2 anos ou 200 h				
Sapatos de embreagem				Verificar**	
Filtro do tanque de combustível					Verificar
Tanque de combustível					Limpar
Linha de combustível	A cada 2 anos				

* Serviço mais frequentemente sed em área suja

** Esses itens devem ser reparados por um revendedor autorizado, a menos que o proprietário possua as ferramentas apropriadas e seja mecanicamente competente.

8. SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Motor

PROBLEMA	POSSÍVEL CAUSA	SOLUÇÃO
Impossível iniciar	Não pressione o primer	Pressione repetidamente
	Água misturada com combustível	Substitua o combustível
	Deterioração ou carbono na vela de ignição	Limpe ou troque
	Mau contato entre a vela e o cabo	Verifica
Começa, mas não funciona em alta velocidade	O motor de partida não está na posição totalmente aberta	Abra a posição completa
	Proporção incorreta de combustível	Substituir
	Água no combustível	Substitua o combustível
É executado, mas não tem eficiência suficiente	O filtro de ar está sujo	Verifique e limpe
	A saída e o silenciador do cilindro têm	Retire o char
	O pistão, o anel do pistão e o cilindro foram usados seriamente	Substituir
Para enquanto corre	Combustível usado	Trocar combustível
	O fio da vela está solto	Verifique e substitua firmemente
	Vela de ignição coberta com carbono	Substitua o plugue
	O filtro está entupido	Limpar \ limpo
	Água no combustível	Substitua o combustível
	O orifício no topo do tanque está entupido	Limpar \ limpo

⚠ AVISO

Puxe o motor de partida com cuidado, não toque na parte metálica da vela de ignição para evitar choque elétrico!



Spray

PROBLEMA	POSSÍVEL CAUSA	SOLUÇÃO
O líquido não pode sair	Válvula de entrada e saída bloqueada	Substitua ou limpe
	Arruela danificada	Substituir
	6004Z rolamento danificado	Substituir
	Pistão danificado	Substituir
O volume e a pressão do pulverizador são baixos	Pressão regulada não é suficiente	Regular
	A força elástica da mola reguladora não é suficiente	Substituir
	Esfera de aço resistente à corrosão danificada	Substituir
	Sede da válvula de regulação de pressão deteriorada	Substituir
A pressão é suficiente, mas o spray não	Pistão usado	Substituir
	A distância de deslocamento do pistão não é suficiente	Substituir
	Válvula de entrada e saída gasta	Substituir
	Bocais entupidos	Limpar \ limpo
A névoa de pulverização não é uniforme	Os orifícios da placa de pulverização desgastada	Substituir
	Pulverização de peças entupidas	Limpar \ limpo

9. DADOS TÉCNICOS

	DSP 2500	DSP 2500S	DSP 3300S
Motor	2T		4T
Deslocamento	25,4 cc		31 cc
Poder	0,7 kW / 1 hp (6500 rpm)		0,7 Kw / 0,95 hp (6500 rpm)
Rapidez	7500 rpm		7500 rpm
Capacidade do tanque de combustível	0,65 l.	0,75 l.	0,6 l.
Motor de partida	Recoil		Recoil
Ligado	Ímã transistorizado		Ímã transistorizado
Depósito de líquidos	20 l.	25 l.	25 l.
Fluxo	6-7 l/min		7 l/min
Pressão do trabalho	0 - 25 bar / 0 - 2,5 mpa		0 - 25 bar / 0 - 2,5 mpa
Tipo de combustível	Mistura de gasolina / óleo (25-30) - 1		Gasolina
Valores de vibração em cada manopla (m7s2) de acordo com a EN 809: 1998 + A1: 2009	15 ±2,9 m/s ²		14,5 ±2,9 m/s ²
Nível de potência sonora L de acordo com a EN 809: 1998 + A1: 2009	116 ±3 dB		110 ±3 dB
Peso líquido	10 kg		12 kg
Peso bruto	13 kg		13,6 kg



Français



Attention

- Avant d'utiliser notre machine, veuillez lire attentivement ce manuel pour comprendre le bon usage de votre appareil.
- Gardez ce manuel à portée de main.



Contenu

- 1. Informations de sécurité**
 - 2. Symboles de sécurité**
 - 3. Symboles sur la machine**
 - 4. Consignes de sécurité**
 - 5. Carburant et huile**
 - 6. Mode de fonctionnement**
 - 7. Entretien**
 - 8. Dépannage**
 - 9. Données techniques**
-



Merci d'avoir acheté notre machine.

Ce manuel contient des informations sur l'utilisation et la maintenance, qui sont basées sur les dernières informations sur le produit disponibles au moment de l'approbation de l'impression. Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications sans préavis et sans obligation ultérieure.

Ce manuel doit être considéré comme une partie permanente de la machine, qui doit l'accompagner si elle est revendue ou empruntée.

Une rotation à faible vitesse 3 à 5 minutes après le début et avant l'arrêt est très nécessaire pour éviter d'endommager certaines pièces ou de causer des dommages corporels dus à des mouvements violents du moteur.

La rotation à haute vitesse sans charge doit être interdite! Il est formellement interdit d'arrêter le moteur soudainement à grande vitesse.

Ne démarrez pas le moteur sans eau dans le réservoir de produit chimique.

Les moments autorisés dans les branches de sortie reliant la pompe et le tuyau ne dépassent pas 8N.m.

1. INFORMATIONS DE SÉCURITÉ

La sécurité est aussi importante pour vous que pour les autres. Nous avons détaillé les informations de sécurité les plus pertinentes dans le manuel et dans la machine. Veuillez le lire attentivement.

Ces informations de sécurité vous avertissent qu'il existe un danger potentiel pour vous et pour les autres. Les mots-clés sont marqués d'un "!" Situé devant les informations à mettre en évidence. Ces mots sont "Danger, Avertissement, Attention" / "Danger, Avertissement, Attention".



DANGER / DANGER

Si vous ne suivez pas les instructions de ce manuel, vous risquez des blessures graves, voire mortelles.



AVERTISSEMENT / AVERTISSEMENT

Indique la possibilité de blessures ou de dommages matériels si vous ne suivez pas les instructions.



ATTENTION / ATTENTION

Si vous ne suivez pas les instructions de ce manuel, vous risquez d'endommager la machine ou de vous blesser.

Prévention des dommages



Vous verrez d'autres informations importantes marquées «ATTENTION».

ATTENTION: Si vous ne suivez pas les instructions de ce manuel, vous risquez d'endommager la machine.

Prévention et sécurité



Si vous utilisez la machine en suivant les instructions de ce manuel, elle fonctionnera en toute sécurité et sans problèmes. Avant d'utiliser la machine, veuillez lire attentivement ce manuel. Sinon, vous pourriez vous blesser ou endommager la machine.



2. SYMBOLES DE SÉCURITÉ



Français

Manuel d'instructions

Les symboles utilisés dans ce manuel sont destinés à attirer votre attention sur les risques éventuels. Ceux-ci doivent être parfaitement compris. L'avertissement lui-même n'empêche pas les risques et ne peut remplacer les méthodes appropriées pour éviter les accidents.

	Avis! Danger Ne pas utiliser cette machine correctement peut être dangereux pour soi et les autres. Lisez le manuel d'instructions avant d'utiliser la machine.
	L'opérateur de la machine doit s'assurer qu'il n'y a pas de piétons ou d'animaux à moins de 15 mètres.
	Si vous utilisez cette machine tous les jours dans des conditions normales, vous pouvez être exposé à des niveaux sonores de 85 dB (A) ou plus. Portez des lunettes de sécurité et une protection auditive.
	Portez des gants et des bottes de sécurité.
	Réservoir de mélange de carburant.
	Fermeture d'air
	Ouvre l'air
LH	Régulation du carburateur. "H" pour la grande vitesse, "L" pour la basse vitesse.
	Le moteur tourne à vitesse variable en permanence.
	Niveau de puissance sonore maximal pondéré avec A.
	Utilisez l'interrupteur du moteur. En commutant le commutateur sur la position STOP, le moteur s'arrête immédiatement.
	Utilisez l'interrupteur pour allumer ou éteindre la machine. Position "O" STOP, Position "I" ON.

3. SYMBOLES SUR LA MACHINE

	Portez des chaussures de protection, protégez vos pieds.
	Porter des gants pour éviter tout contact cutané avec les pesticides.
	Si vous utilisez cette machine tous les jours dans des conditions normales, vous pouvez être exposé à des niveaux sonores de 85 dB (A) ou plus. Portez des lunettes de sécurité et une protection auditive.

	Porter des lunettes de sécurité et un masque à air
	Ne pas fumer près du réservoir d'essence
	Ne laissez pas la machine au soleil trop longtemps, évitez les températures élevées
	Ne pas utiliser la machine par vent fort
	Gardez les aliments ou les boissons loin de la machine
	Danger de très haute température
	Gardez les flammes ou les étincelles à l'écart du réservoir de carburant
	Évitez de tirer sur des personnes, des animaux, des véhicules et / ou des appareils électriques.
	Utilisez un mélange d'essence et d'huile (25-30): 1 (selon le modèle)

4. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

L'opérateur

Vous ne devez jamais utiliser le produit sous l'effet de l'alcool, lorsque vous souffrez d'épuisement ou de manque de sommeil, de somnolence résultant de la prise de médicaments ou à tout autre moment où il est possible que votre jugement soit affecté ou qu'il soit affecté. Vous ne pourrez peut-être pas utiliser la machine correctement et en toute sécurité.

N'autorisez jamais les enfants ou les personnes qui ne comprennent pas bien les instructions données dans ce manuel à utiliser ce produit..

Vêtements appropriés

Pour réduire les risques de blessure, l'opérateur doit porter des vêtements de protection appropriés.

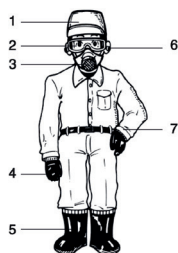
Lisez le manuel d'instructions avant d'utiliser ce produit.

-Le bruit de la machine peut donc endommager votre audition et vous devez utiliser des

silencieux pour vous protéger.

- Portez des lunettes de sécurité et un masque à air pour protéger vos yeux et votre visage; Portez le masque à air pour éviter les intoxications. Faites attention à porter un masque pour vous protéger de la poussière et des pesticides.
- Portez des chaussures de travail protectrices pour protéger vos pieds.
- Porter des gants longs pour éviter tout contact avec les pesticides.
- Des vêtements doivent être portés pour éviter tout contact avec les pesticides.

Vêtements de protection:



1. Casquette
2. Lunettes de protection
3. Masque de sécurité
4. Gants résistant aux produits chimiques
5. Bottes en caoutchouc
6. Protection auditive
7. Manches longues

AVERTISSEMENT

- Interdiction de pulvériser des liquides ou des poudres inflammables.
- Ne dirigez pas le pulvérisateur sur les passants car le flux d'air peut faire voler de petits objets à grande vitesse.



- La machine produit des gaz d'échappement toxiques dès que le moteur tourne. Ces fumées peuvent être incolores et inodores et contenir des hydrocarbures non brûlés et du benzole. Ne jamais utiliser la machine dans des endroits fermés ou mal ventilés.
- En cours de fonctionnement, le silencieux ou le silencieux catalytique et le capot qui l'entoure peuvent devenir très chauds. Évitez tout contact pendant et immédiatement après l'opération.
- Gardez toujours la zone d'échappement exempte de débris inflammables. Laissez le moteur et le silencieux refroidir complètement avant d'effectuer toute activité de maintenance.
- Après le travail, lavez-vous les mains et nettoyez tous les vêtements. Le pesticide imprégné est toxique.

Ravitaillement

Faites attention au feu. S'il vous plaît garder le réservoir de carburant loin des flammes ou des étincelles. Ne pas fumer près du carburant. Il est interdit de faire le plein avec la machine en marche.

- Ouvrez le bouchon du réservoir de carburant avec précaution pour permettre à toute accumulation de pression dans le réservoir de se relâcher lentement et d'éviter les fuites de carburant.
- Ne remplissez la machine de carburant que dans des zones bien ventilées. Si vous renversez du carburant, nettoyez la machine immédiatement; Si du carburant tombe sur les vêtements, remplacez-les immédiatement.



- Après avoir fait le plein, serrez le bouchon du réservoir à carburant le plus fermement possible. Cela réduit les risques de vibrations de l'unité en provoquant le desserrement ou l'écoulement du bouchon du réservoir et le déversement de quantités de carburant.

L'essence est un carburant extrêmement inflammable. Éloignez-vous des flammes nues. Ne renversez pas de carburant et ne fumez pas.

Toujours éteindre le moteur avant de faire le plein.

Ne pas alimenter un moteur chaud: le carburant pourrait se renverser et provoquer un incendie.

Élimination des déchets

Ne jetez jamais de déchets chimiques ou de solutions de rinçage contaminées dans les cours d'eau, les drains, les égouts, les fossés ou les trous d'hôpital.

Éliminer les déchets de produits phytopharmaceutiques et les contenants usagés conformément à la réglementation locale en matière d'élimination des déchets..

La sécurité

Le personnel suivant ne peut pas utiliser la machine:

- patients mentaux
- Ivrognes
- Mineurs ou personnes âgées
- Personnes sans connaissance de la machine.
- Les personnes fatiguées ou les patients et les autres personnes qui ne peuvent pas utiliser la machine normalement.
- Les personnes qui viennent de faire de l'exercice vigoureux ou qui n'ont pas dormi suffisamment.
- Femmes qui allaitent ou sont enceintes.

Éviter le feu

- Ne tirez pas et ne fumez pas près de la machine. Ne remplissez jamais la machine quand elle est chaude ou en marche.

Serrez toujours le bouchon du réservoir de carburant.

Déplacez-vous toujours à une distance minimale de 3 mètres du réservoir de carburant avant de démarrer la machine.

Démarrage du moteur

Placez la poignée du filtre anti-poussière dans la position la plus basse avant le démarrage du moteur, sinon les produits chimiques seront éjectés au démarrage du moteur.

Il est interdit de se tenir devant l'embout buccal. Même si le filtre anti-poussière est fermé, la poussière restante du tuyau sera expulsée.

Atomiser / Spray

Il est bon d'effectuer l'opération par beau temps par vent faible. Par exemple, tôt le matin ou dans l'après-midi, cela peut réduire l'évaporation et le détournement de produits chimiques et améliorer l'effet protecteur.

L'opérateur doit se déplacer le dos au vent.

Vérifiez la zone avant d'opérer. Rechercher des dangers potentiels tels que des pierres ou des objets métalliques. Les spectateurs et les collègues de travail doivent être prévenus et empêcher les enfants et les animaux de s'approcher de plus de 15 m lorsque la machine est en marche. Ne pointez pas le tube sur des personnes ou des animaux.

Si des produits chimiques vous éclaboussent la bouche ou les yeux, lavez-les à l'eau claire puis



Français

Manuel d'instructions

consultez un médecin à temps.

Si l'opérateur a mal à la tête ou des vertiges, arrêtez immédiatement de travailler et consultez un médecin.

Pour la sécurité de l'opérateur, la pulvérisation / pulvérisation doit être effectuée dans le strict respect des instructions chimiques et des exigences de l'agriculture.

⚠ AVERTISSEMENT

! Pulvérisation dangereuse, vérifiez que les boutons de réglage sont en position d'arrêt avant de démarrer le moteur!

5. CARBURANT ET HUILE

⚠ AVERTISSEMENT

Avant de commencer à travailler, veuillez:

- Vérifiez que toutes les vis à métaux sont bien serrées.
- Lorsque vous utilisez un collecteur à vide, assurez-vous que le sac est intégré, bien fermé et que la fermeture à glissière fonctionne correctement.
- Vérifiez que le filtre à air est propre.
- Vérifiez que les poignées sont bien attachées.
- Préparez les accessoires en fonction du type de travail (ventilateur ou collecteur à vide, par exemple) et assurez-vous qu'ils sont correctement montés.
- Remplir de carburant comme indiqué ci-dessous.

Carburant pour DSP 3300S

Cette machine est équipée d'un moteur 4 temps et fonctionne uniquement à l'essence SANS MÉLANGE D'HUILE.

Carburant pour DSP 2500 et DSP 2500S

Cette machine est équipée d'un moteur 2 temps qui nécessite un mélange d'essence et d'huile de lubrification 30: 1.

⚠ IMPORTANT

Lisez attentivement ces instructions sur le carburant. L'utilisation d'un carburant incorrect endommagerait le moteur en annulant la garantie.

Utilisez uniquement des carburants et des huiles de qualité pour maintenir des performances élevées et garantir la durée des pièces mécaniques.

Caractéristiques de l'essence

N'utilisez que de l'essence sans plomb d'une qualité de carburant d'au moins 90 ON.

⚠ IMPORTANT

L'essence sans plomb a tendance à créer des dépôts dans le récipient s'il est conservé pendant plus de 2 mois! Utilisez toujours de l'essence fraîche!

Caractéristiques de l'huile

N'utilisez que de l'huile synthétique de haute qualité spécifiquement pour les moteurs à deux temps. Votre revendeur peut vous fournir des huiles spécialement conçues pour ce type de moteur et capables de garantir un niveau de protection élevé.

Préparation et conservation du mélange de carburant

▲ AVERTISSEMENT

L'essence et le mélange de carburant sont hautement inflammables!

- Conservez le mélange d'essence et de carburant dans des bidons de carburant approuvés, dans un endroit sûr, à l'écart de la flamme ou d'une source de chaleur.
- Ne jamais laisser les contenants à la portée des enfants.
- Ne fumez jamais lors de la préparation du mélange et évitez d'inhaler les vapeurs d'essence.

Pour préparer le mélange de carburant:

- Placez environ la moitié de la quantité d'essence dans un réservoir approuvé.
- Ajouter toute l'huile, selon le tableau
- Ajouter le reste de l'essence
- Fermer le haut et bien agiter.

▲ IMPORTANT

Le mélange de carburant a tendance à vieillir. Ne préparez pas de quantités excessives de mélange de carburant pour éviter la formation de dépôts.

Gardez les contenants d'essence et de mélange d'huile séparés et facilement identifiables pour éviter l'erreur d'utiliser l'un dans l'autre.

Nettoyez périodiquement les contenants du mélange d'essence et de carburant pour éliminer tout dépôt.

Ravitaillement

▲ AVERTISSEMENT

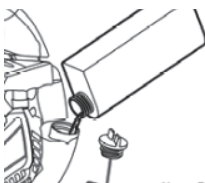
Ne fumez jamais lorsque vous faites le plein et évitez d'inhaler les vapeurs d'essence. Ouvrez soigneusement le dessus du réservoir car la pression aurait pu se former à l'intérieur.

Avant de faire le plein:

- Placez la machine sur une surface stable, couvercle du réservoir de carburant orienté vers le haut.
- Nettoyez le couvercle du réservoir de carburant et la zone environnante pour empêcher la poussière de pénétrer dans le réservoir.
- Ouvrir avec précaution le couvercle du réservoir de carburant pour permettre à la pression à l'intérieur de diminuer progressivement.

Pour charger:

- Bien agiter le réservoir avec le mélange de carburant.
- Avec un entonnoir, verser une quantité de mélange de carburant adaptée au travail à effectuer dans la bouteille graduée fournie.
- Remplir sans remplir le réservoir à ras bord



NOTE: Il est préférable de remplir le réservoir de la machine avec environ la moitié de la capacité de la bouteille graduée.



Français

Manuel d'instructions

⚠ AVERTISSEMENT

Fermez toujours bien le couvercle du réservoir de carburant. Nettoyez immédiatement toutes les traces de carburant qui pourraient avoir coulé sur la machine ou sur le sol et ne démarrez pas le moteur tant que les gaz d'essence ne se sont pas dissipés.

6. MODE DE FONCTIONNEMENT

Pulvérisation

Il est bon d'effectuer l'opération par beau temps par vent faible. Par exemple, tôt le matin ou dans l'après-midi, cela peut réduire l'évaporation et le détournement de produits chimiques et améliorer l'effet protecteur.

⚠ IMPORTANT

L'opérateur doit se déplacer le dos au vent.

Si des produits chimiques vous éclaboussent la bouche ou les yeux, lavez-les à l'eau claire puis consultez un médecin à temps.

Si l'opérateur a mal à la tête ou des vertiges, arrêtez immédiatement de travailler et consultez un médecin.

Ravitaillement

Votre pulvérisateur utilise un mélange d'huile et d'essence. Gardez à l'esprit:

- Ne pas fumer ni allumer de feu ou de flammes à proximité de la machine.
- Ne remplissez jamais la machine de carburant quand elle est chaude ou en marche.
- Ne jamais verser de carburant sur la machine. Si vous le faites, assurez-vous de le nettoyer.

Application principale

Nos pulvérisateurs sont un type de machines phytosanitaires portables, flexibles et efficaces. Il est principalement utilisé dans la prévention et le traitement des maladies et des ravageurs de plantes telles que le coton, le riz, le blé, les arbres fruitiers, les théiers, les bananes, etc.

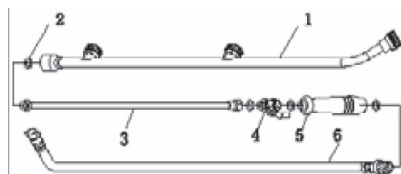
Il peut également être utilisé pour le désherbage chimique, la prévention des épidémies, la protection de l'assainissement dans les villes, la protection des plantes, etc.

Cette machine est principalement composée de 5 pièces.

- Moteur. C'est la source d'alimentation de la machine. Il est relié à la pompe par le dispositif de décélération et à la structure par le support inférieur.
- La pompe de pulvérisation. C'est la partie du cœur de la machine; Tous ses paramètres influenceront directement la propriété de la machine entière. Il est connecté au moteur et à la structure.
- Structure. C'est la partie support de la machine.
- Tank chimique. Il est utilisé pour contenir des liquides chimiques
- Spray morceaux. Il consiste principalement en un ensemble de tubes en plastique, une poignée, une valve, un tube de pulvérisation droit et une longue buse de pulvérisation, etc. Et il est utilisé pour la pulvérisation par brouillard.

Préparation avant de commencer

Raccordement des pièces de pulvérisation. Avant de commencer, toutes les connexions doivent être correctes.



- 1. Buse de pulvérisation longue
- 2. Laveuse
- 3. Tube de pulvérisation droit
- 4. Valve
- 5. Poignée
- 6. Tube en plastique

Vérifiez si toutes les installations sont correctes et stables.

Pour les machines de stockage neuves ou longues, l'huile scellée dans le cylindre doit d'abord être enlevée. La méthode d'élimination:

- Retirer la bougie, utiliser le pouce en haut pour arrêter le trou de la bougie et tirer fort sur le démarreur pour expulser l'huile.
- Vérifier les étincelles des bougies. Normalement, les étincelles devraient être bleues.
- Vérifiez si le filtre à air est propre. Le filtre à air encrassé influe sur le volume d'air entrant susceptible de provoquer un dysfonctionnement du moteur.

Avant de commencer, mélangez le médicament conformément au manuel d'instructions du médicament, puis versez le réservoir de produit chimique.

- Le carburant est inflammable. Lors de l'ajout de carburant, le moteur doit être arrêté, les sources d'incendie doivent être éloignées et il est interdit de fumer à proximité.
- Ne remplissez jamais le réservoir de carburant dans une zone fermée sans ventilation.
- Ne pas ajouter de carburant à cette unité près d'un feu ouvert ou d'étincelles.
- Assurez-vous de nettoyer le carburant renversé avant de tenter de démarrer le moteur
- N'essayez pas de faire le plein d'un moteur chaud.

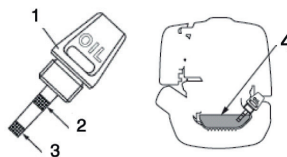
Avant d'utiliser la machine, assurez-vous que l'eau remplit le tuyau d'entrée.

Démarrer le DSP 3300S

Vérifiez le niveau d'huile moteur, toujours sur une surface plane et plane, assurez-vous que le niveau est correct. (Fig. 2)

- Retirez le bouchon d'huile et vérifiez le niveau, vérifiez le compteur dans le bouchon lui-même.
- Remplissez si nécessaire et vérifiez le niveau toutes les 10 heures d'utilisation.
- Utiliser une huile détergente 4 temps haute qualité, type SAE 10W-30 Multigrade

Monogrado	5W								
	10W								
	20W								
	#20								
	#30								
Multigrado									
Temp.	-20	-10	0	10	20	30	40	°C	
	-4	-14	32	50	68	86	104	°C	



- 1. Compteur d'huile
- 2. Niveau supérieur
- 3. Niveau inférieur
- 4. Niveau supérieur



Français

Manuel d'instructions

⚠ ATTENTION

L'utilisation d'huile moteur sale, inappropriée ou 2 temps peut endommager le moteur et en réduire la durée de vie.

Accueil DSP 2500-DSP 2500S

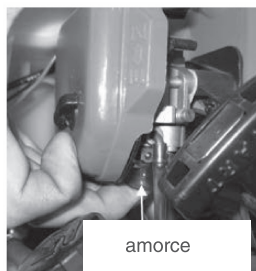
Fournir une bouteille pour faire le plein.

Poussez l'apprêt de façon continue jusqu'à ce que le carburant soit plein, c'est-à-dire que le carburant sorte du tube transparent. (1)

Placez la poignée de carburant dans la position initiale (environ un tiers de la pleine échelle). (2)

Réglez le démarreur pour fermer la position en hiver et pour la première fois en position complètement ouverte lorsque le moteur est chaud. (3)

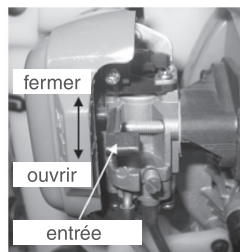
Tirez le démarreur légèrement 3 à 5 fois pour faire pénétrer le carburant dans le cylindre. Puis le sortir rapidement pour démarrer le moteur.



1



2



3

NOTE: Après le départ, la corde de démarrage doit se contracter lentement à l'aide de la main. Si le câble se contracte rapidement, il peut donner le démarreur.

Après le démarrage, placez lentement le démarreur en position complètement ouverte.

Réglez le levier de carburant dans une position appropriée pour fonctionner à basse vitesse pendant 3 à 5 minutes, puis procédez à la pulvérisation.

La nouvelle machine ne doit pas fonctionner en position complètement ouverte dans les 4 premières heures. La vitesse doit être contrôlée à 4000-5000 tr / min, ce qui permet au moteur de bien se séparer et d'effectuer un travail fiable.

Fumigation

Avant d'ajouter du liquide chimique, vaporisez de l'eau pour vérifier l'étanchéité. Lors de l'ajout de liquides chimiques, il ne doit pas être trop rapide ni trop plein. Le liquide doit être sécurisé à travers le filtre pour éviter que des corps étrangers ne pénètrent dans le réservoir de produits chimiques et ne brisent la machine ou ne bouchent pas les buses.

Une fois l'ajout de liquide terminé, vissez le couvercle du réservoir de produit chimique pour éviter les fuites. Lors de l'ajout de liquide, la machine n'a pas besoin de s'arrêter mais elle doit être à basse vitesse (c'est-à-dire qu'elle n'est pas en position de pulvérisation).

Régulation de la pression. Lorsque le régime du moteur est compris entre 5000 et 6000 tr / min, réglez la pression de sortie d'eau de la pompe. Cela a été fait avant de quitter l'usine. Mais il pourrait être nécessaire de régler. (4)

Quelques notes importantes pour l'opération de pulvérisation:

- Équilibrez le tube pour activer la vanne de régulation. Pour éviter tout dommage chimique, il est strictement interdit de pulvériser dans un seul endroit.



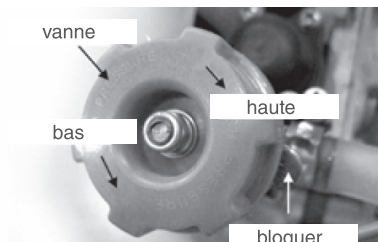
-L'opérateur doit travailler contre le vent. Le tube de pulvérisation doit former un angle d'environ 15 ° avec le niveau.

- Pendant la pulvérisation, le tube de pulvérisation doit constamment osciller de gauche à droite pour augmenter la plage de pulvérisation. Les étapes avancées doivent coopérer avec la vitesse et l'oscillation.

- Après le travail, laisser la machine tourner au ralenti pendant 3 à 5 minutes avant de s'arrêter. (5)



4



5

7. ENTRETIEN

Entretien quotidien

La maintenance suivante doit être effectuée après le travail quotidien.

- Nettoyer la surface de la machine
- Nettoyez le réservoir de produit chimique avec de l'eau propre et séchez-le.
- Vérifiez toutes les connexions pour les fuites d'eau ou de carburant. S'il y a des fuites, les procédures de réparation sont très nécessaires.
- Vérifiez toutes les vis pour voir si elles sont desserrées ou perdues. Veuillez bien les serrer ou les remplacer.
- L'huile de lubrification doit être injectée dans l'entrée d'huile après chaque opération de 24 heures.
- Cette machine après maintenance doit être placée dans un endroit sec et ventilé. Vous devez être loin de la source de feu et éviter la lumière du soleil.

Stockage à long terme

- Nettoyez la surface de la machine avec soin.
- Vider complètement le carburant dans le réservoir et le carburateur, éteindre le démarreur, actionner le démarreur 3 à 5 fois.
- Retirer la bougie et verser de l'huile dans le cylindre, puis actionner le démarreur 2-3 fois.
- Injecter de l'huile de lubrification dans la boîte de vitesses et le carter moteur.
- Toutes les pièces en plastique ne doivent pas être exposées à la lumière du soleil ou comprimées par des matières lourdes.

Couvrez la machine avec une bâche en plastique et rangez-la dans un endroit sec et propre.



	Chaque utilisation	Premier mois ou 10 h	Tous les 3 mois ou toutes les 25 h	Tous les 5 mois ou toutes les 50 h	Chaque année ou 100 h
Huile moteur	Chèque	Changer		Changer	
Filtre à air	Chèque		Nettoyer*		
boulons et écrous	Resserrer si nécessaire				
Ailettes de refroidissement du moteur				Chèque	
Bougie d'allumage				Nettoyer-ajuster	
Pare-étincelles					Nettoyer
Jeu de soupape	Tous les 2 ans ou toutes les 200 h				
Chaussures d'embrayage				Chèque**	
Crépine de réservoir de carburant					Chèque
Réservoir d'essence					Nettoyer
Ligne de carburant	Tous les 2 ans				

* Service plus fréquemment dans les zones sales.

** Ces articles doivent être réparés par un revendeur agréé, sauf si le propriétaire dispose des bons outils et de connaissances en mécanique..

8. DÉPANNAGE

Moteur

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
Ne peut pas commencer	Ne pas appuyer sur l'amorce	Appuyez à plusieurs reprises
	Eau mélangée à du carburant	Remplacer le carburant
	Détérioration ou carbone dans la bougie	Nettoyer ou changer
	Mauvais contact entre la bougie et le fil	Chèque
Cela commence mais ne fonctionne pas à grande vitesse	Le démarreur n'est pas complètement ouvert	Ouvrir la position complète
	Proportion de carburant incorrecte	Remplacer
	Eau dans le carburant	Remplacer le carburant
Il fonctionne mais n'a pas assez d'efficacité	Le filtre à air est sale	Vérifier et nettoyer
	La sortie du cylindre et le silencieux ont du carbone	Enlever le carbone
	Le piston, le segment et le cylindre ont été sérieusement utilisés	Remplacer
Il s'arrête en courant	Carburant utilisé	Changer de carburant
	Fil de bougie lâche	Vérifier fermement et remplacer
	Bougie d'allumage recouverte de carbone	Remplacer le bouchon
	Le filtre est bouché.	Nettoyer
	Eau dans le carburant	Remplacer le carburant
	Le trou dans le couvercle du réservoir est bouché	Nettoyer

⚠ AVERTISSEMENT

Tirez le démarreur avec précaution, ne touchez pas la partie métallique de la bougie pour éviter les chocs électriques!

Pulvérisation

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
Le liquide ne peut pas sortir	Vanne d'entrée et de sortie bloquée	Remplacer ou nettoyer
	Rondelle endommagée	Remplacer
	Roulement endommagé 6004Z	Remplacer
	Piston endommagé	Remplacer
Le volume et la pression du pulvérisateur sont faibles	La pression réglée n'est pas suffisante	Régulier
	La force élastique du ressort régulateur n'est pas suffisante	Remplacer
	Bille en acier résistant à la corrosion détériorée	Remplacer
	Siège de vanne de régulation de pression endommagé	Remplacer
La pression est suffisante mais le spray n'est pas	Piston utilisé	Remplacer
	La distance de déplacement du piston ne suffit pas	Remplacer
	Valve d'entrée et de sortie usée	Remplacer
	Buses bouchées	Nettoyer
Le brouillard de pulvérisation n'est pas uniforme	Trous de plaque de pulvérisation usés	Remplacer
	Vaporiser les pièces bouchées	Nettoyer

9. DONNÉES TECHNIQUES

	DSP 2500	DSP 2500S	DSP 3300S
Moteur	2T		4T
Déplacement	25,4 cc		31 cc
Puissance	0,7 kW / 1 hp (6500 rpm)		0,7 Kw / 0,95 hp (6500 rpm)
La vitesse	7500 rpm		7500 rpm
Capacité du réservoir de carburant	0,65 l.	0,75 l.	0,6 l.
Démarrreur	Manuel		Manuel
Sur	Aimant transistorisé		Aimant transistorisé
Réservoir de liquide	20 l.	25 l.	25 l.
Débit	6-7 l/min		7 l/min
Pression de travail	0 - 25 bar / 0 - 2,5 mpa		0 - 25 bar / 0 - 2,5 mpa
Type de carburant	Mélange essence / huile (25-30) - 1		Essence
Valeurs de vibration dans chaque poignée (m7s2) selon EN 809: 1998 + A1: 2009	15 ±2,9 m/s ²		14,5 ±2,9 m/s ²
Niveau de puissance acoustique L selon EN 809: 1998 + A1: 2009	116 ±3 dB		110 ±3 dB
Poids net	10 kg		12 kg
Poids brut	13 kg		13,6 kg

Plataforma Logística de Zaragoza (PLAZA)
C/ Isla de Ischia, 2-4
50197 ZARAGOZA (Spain)

Tfno.: +34 976 786 686 Fax.: +34 976 771 0 53
<http://www.ducatiarden.com>



www.ducatigarden.com